

F
MANT: 3-4 pap

M.T.I.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda. Budapest, I. Fém-utca 5-7. Telefon: 159-490, 359-590

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

m t i b e l f ö l d i h i r e k

1970. október 20.

bb. 1. Illyés Gyula a „tiszták”-ról, készülő új darabjáról,
a magyar színházirodalom jelenéről

1 szö/gg/e zs cz

1970. október 20.

október 25- és 31 között rendezik meg a magyar dráma hetét a fővárosban, melynek során számos új magyar színpadi művet mutatnak be a budapesti és a vidéki színházak. A magyar dráma hetére október 29-től a Vigaszínház is műsorára tűzte Illyés Gyula „tiszták” című történelmi témájú drámai alkotását, amelynek tavaly decemberben a pécsi nemzeti színházban volt az ősbemutatója. erről folytatott beszélgetést Illyés Gyulával az mti munkatársa, Szőke Sándor.

- milyen irói szándék vezérelte tiszták című tragédiájának megírásában?

- az ugynevezett magyar pesszimizmus, vagyis a magyar irodalom nemzetiféltő magatartása a magyar irodalomban változatlanul jelen van - tehát ezt nem felszínre hozni, ezt az érzést nem tudatosítani, és ezt az érzést nem legyőzni, azt hiszem nagy mulasztás lenne. ehhez kapcsolódik több régebbi írásművem, és a tiszták című tragédia is. korunk egyik legnagyobb kérdésére próbáltam a magam módján felelni ezzel a darabbal. a tragédiák eddig általában egy ember tragikus felemelkedését és elbukását ábrázolták. én azt látom jellegzetesnek, hogy olyan korszakba érkezünk, amelyben nemcsak egyének, hanem egész nemzetek, népcsoportok majdnem olyan könnyen és végzetesen elbukhatnak mindörökké, ahogy a tragédiákban korábban egy-egy ember elbukott. a történelem sok ilyen esetet ismer, ma is látjuk körülöttünk: az elmúlt osztendők, évtizedek során nem egy nép került halálos veszedelembe, életveszélyes fenyegettetésbe.

/folyt.köv./

- 1 -

6 20 15

F
MÁNY: 3-4 pap

bb. 1. /illyés gyula...folyt./e

- ez volt az az alapérzés, amit szorongattatással szinte folyton átéreztem -, és ezt próbáltam kifejezni a nálunk alibi eneseknek nevezett vallási eretnek-mozgalom ábrázolásában. e vallási mozgalmat annyira kiirtotta az inkvizíció és az el-lene vezetett kereszteshadjárat, hogy tantételeit is csak a rágalmakból, a vádaktól ismerjük. író számára alig lehetett izgalmasabb feladat, mint kideríteni egy népnek az igazságát a rája szórt gyalázkodásokból. így próbáltam én igazságot szelgáttatni az „eretnekségnek”.

- miért adja vidéki színházaknak darabjait?

- ebben valóban határozott szándék vezet: mindenképpen kötelességemnek érzem - nemcsak sajátmagam, hanem minden ma-gyar szellemi ember számára -, hogy a vidéket ma előnyben rés-szesítsük pesttel szemben. azért, mert hátrányosabb helyzetben dolgoznak azok a művelődési szervek, amelyek vidéken működnek. általában a vidékiek is azt hiszik, hogy nincs meg az az elő-nyük, az a jó helyzetük, ami, mondjuk a fővárosban kiala-kult. csakugyan tény - s ez általában világjelenség -, hogy a szellemi életet szétsugárzó szervek: a rádió, a televízió, a nyomdák, a színházak főleg a fővárosokban működnek, bár magá-nak a szellemi életnek „termelési része”, mindinkább vidéken található. nagy örömmel adtam a múlt évadban pécsre a tiszták című tragédiámat. kitűnő dramaturgjuk, czimmer józsef ismerte a gondomat, hogy szívesen írnék az említett problémáról. neki köszönhetem, hogy a darabot be is fejeztem, és így kerülhetett a pécsi nemzeti színház színpadára - kitűnő előadásban. várko-nyí zoltán, aki most a vigszínházi rendezésre készül, tréfából mondta - de van benne komolyság is -, hogy azért nem ment el megnézni a pécsi előadást, mert ha jónak találja, feltétlenül a hatása alá kerül, és óhatatlanul utánozza. nagy érdeklődés-sel várom a vigszínházi bemutatót - kitűnő gárdával játsszák el a darabot.

- a pécsi nemzeti színház idei műsortervében bejelentette: új illyés-vigjátékot mutatnak be

- egy kicsit elhamarkodottnak érzem bejelenteni, hogy újabb vigjátékot írtam, mert a vigjátékot még nem fejeztem be. való-ban kialakult az elképzelésem, és sokat meg is valósítottam be-lőle. ismét a pécsi színház buzdított a darab megírására.

/folyt.köv./

6/18
20

bb. 1. /illyés gyula...folyt./e

a darab vigjáték formájában készül, s mélybevágó problémát pró-bál ábrázolni. „hősel”, a fanatikusok. mindnyájan tudjuk, mindnyájan helyeseljük, hogy a gondolatnak szabadnak kell len-nie, szabadon kell szárnyalnia. de nincs veszélyesebb, mintha egy gondolat elszabadul a valóságtól, és önkényesen magával tud ragadni - mondjuk - embercsoportokat, ezeket hívjuk megszállott-taknak, fanatikusoknak, akik végül is már annyira saját gondolá-tukat hajtogatják, hogy nem is hallják: mi történik körülöttük. és noha tele vannak jóakarattal, becsületesekek, sőt kitűnő szak-emberek is, végzetes hibákat követhetnek el. darabom valójá-ban görög tréfa, görög környezetben játszódik - vagy játszódna-k, ha valóban sikerülne befejeznem. hogy mi lesz a címe, azt még nem tudom, éppen a napokban jutott eszembe: „csuka fogta róka, vagy róka fogta csuka”, esetleg valami hasonló, de egy olyan alcím, hogy „tragédia tréfában elbeszélve”, nagyon tet-szene nekem.

- hogyan ítéli meg személyes tapasztalatai alapján jelenle-gi színházi életünket?

- a magyar színházi irodalmat igen magas nivójúnak látom, és azt hiszem, hogy ha jobban figyelnének rá: - nem tudom kin for-dul meg ez: a hivatalos szerveken, vagy a színházigazgatókon -, a magyar szerzők sokkal többet tudnának elérni, mint amit eddig elértek. bizonyos külföldi darabok erőltetését én tulzottnak ér-zem. meg kell mondanom, hogy például peter weiss marat-ról írt drámáját végzetes félreértésnek tartom, amely szerintem tudat-zavaró mű: a forradalom legyalázása /szinte mindenki örült benne/ és magvát nem is igen értem. ezek a tulaktualizált előadások azt hiszem, inkább megzavarják a magyar színházi élet irodalmi részét, mert olyan mű ekét tüntetnek fel abszolút értékek, amelyeknél sokkal különbek a nálunk lévő értékek. többet kellene saját mű-veinket, a magyarországon írt művekkel foglalkozni, mint ezek-vel az ál-formabontó, másodfokon moderneskedő külföldi alkotások-kal. fejezte be nyilatkozatát illyés gyula. /mt1/

6/20
30

F
MÁVY: 3-4 rap

bb. 2. budapest 4. ötéves terve

pr/tr/e zs hgy

1970. október 20.

rendelkezésre bocsátjuk a főváros ötéves tervjavaslatát, amelyet a fővárosi tanácsülés ma tárgyal.

embargó feloldásig!!!

a fővárosi tanács negyedik ötéves tervének tervjavaslatát valamint középtávu pénzügyi tervét sariós istván, a végrehajtó bizottság elnöke terjesztette elő. előjáróban leszögezte: a főváros következő öt esztendőre szóló programját gondos, mélyreható elemzések után állították össze, s az összhangban van a népgazdaság egészének negyedik ötéves tervével.

a főváros népessége 1971 és 1975 között évenként átlagosan 15-16 ezer fővel növekszik, s a tervidőszak végére várhatóan megközelíti a 2.1 milliót. a nyugdíj-korhatáron felüliek aránya tovább növekszik, s meghaladja majd az össz-lakosság 20 százalékát. a foglalkoztatottak száma csaknem 52 000-rel nőtt, ez azonban kevés ahhoz, hogy akár egyetlen fejlesztési tervet is létszámnövésekre alapozzanak.

a negyedik ötéves terv során fejlesztési célok megvalósítására mintegy 40 milliárd forintot költhet a főváros. ez az összeg több mint kétszerese a harmadik ötéves tervben biztosítottak. a fejlesztési alap tulnyomó részét, 74.4 százalékát lakásépítésre, 8.9 százalékát a közműhálózat fejlesztésére, 6.3 százalékát az utahálózat és a közlekedés korszerűsítésére, 5 százalékát az egészségügyi és kulturális feladatok ellátására, 5.3 százalékát pedig az ipar, az építőipar, a kereskedelem, stb. fejlesztésére szánják. ezenkívül számottevő összegeket fordítanak központi forrásokból egyebek közt az egészségügyi és oktatási intézmények bővítésére, a közlekedés fejlesztésére.

öt esztendő alatt a fővárosban 56 000 tanácsi és szövetkezeti, 5 000 egyéb állami és 18 000 magánérdekből épülő lakás létesül. lakóházfelújításra, fenntartásra 8 milliárd 709 millió forint jut, 60 százalékkal több, mint a harmadik ötéves terv esztendeiben. a közlekedés fejlesztését több mint 8 milliárd forint szolgálja: a többi közt 998 autóbust vásárolnak, befejezik a kelet-nyugati metró építését, hozzátáznak a metró észak-déli vonalának kialakításához, több közuti felüljárót építenek, korszerűsítik a helyi érdekű vasutat, kicserélik a fogas járműállományát, elkezdik a hungária körút gyorsforgalmi úttá építését, rendezik a batthyány teret, a jakobinusok terét és az üllői utat. a személygépkocsik száma a tervidőszak végére a jelenlegi 60 000-ról 150 000-ra nő.

/folyt.köv./

- 4 -

33
6 20

bb. 2. /budapest...folyt./e

a vízellátás javítására 725 millió forint jut a tanácsi alapból, s 909 millió forint vállalatfejlesztési alapból. a vízművek 1975-re már évente több mint 300 millió köbméter vizet juttathat a budapesti csőhálózatba, s az esetleges 100-szaki vízhiányok anyhítására napi 302 000 köbméter kapacitással új vízművek épülnek. a csatornahálózat hossza mintegy 100 kilométerrel nő, főgyűjtők épülnek kőbányán, a galváni uton, rákospalotán, a szőlőligeti uton és a robert károly köruton. összesen 1080 millió forintot fordítanak a gázellátás fejlesztésére: a városi gáztermelés 27.5 százalékkal nő, az átvett földgáz mennyiség pedig kishiján megkétszereződik. a negyedik ötéves terv során a gázfogyasztóhelyek száma eléri a 395 000-et. 70 000-rel gyarapszik a távfűtéses lakások száma, 471 millió forint jut a köztisztasági feladatok ellátására, 129 millió forint pedig parképítésre.

1020 millió forint jut az egészségügyi és szociális ágazat fejlesztésére, a kórházi ágyak száma 1056-tal növekszik. a 9., a 11., a 15. és a 17. kerületben szakorvosi rendelőintézet épül, a 10 000 lakosra jutó szakorvosi óraszám 6 százalékkal növekszik, s felépül 13 szakosított körzeti orvosi rendelő. a bölcsődei hálózat 3 600 hellyel bővül, a szociális ellátást lényegesen javítja majd az összesen 900 hellyel megépülő 17. és 22. kerületi szociális otthon.

a rendelkezésre álló pénz 10 400 óvodai hely, 628 általános iskolai tanterem, 50 iskolai műhely, 19 középiskolai előadóterem felépítését teszi lehetővé. a népművelési ágazat fejlesztésére 138 millió forintot költenek; új filmszínház épül a józsef attila és a kelenföldi lakótelepen, s kulturális célokat szolgáló épületkomplexumokat hoznak tető alá az óbudai, a kelenföldi, a zuglói és az ujjpalotai lakótelepeken. a 8. kerületben, kőbányán és újpesten művelődési központokat építenek.

a tanácsi ipari, élelmiszeripari és szolgáltatási vállalatok termelése 1975-re 30 százalékkal emelkedik. felépül a csepeli új kenyérgyár, befejeződik a százados uti gyár rekonstrukciója, s az új lakónegyedekben öt korszerű kenyérgyár épül. a nyomdaipar termelése 20 százalékkal, a javító-szolgáltató hálózat termelése 50 százalékkal növekszik. központi jutatásból a tanácsi ipar a negyedik ötéves terv során összesen 218 millió forintot kap. jelentősebb kereskedelmi jellegű beruházások kialakítják az új belvárosi bevásárló központot, új élelmiszeráruház épül a baross téren, új bevásárló negyed építenek óbudán, pesterzsébeten és az örs vezér téren, befejezik a batthyányi téri csarnok és az újpesti piac rekonstrukcióját. folytatódik az ipar-kitelepítés: 1971 és 1975 között budapesten 14 896 munkahely szűnik meg, s vidéken 15 220 új munkahely létesül. /mtl/

- 5 -

6 20 43

F
MÁNY: 3-4 pap

bb. 3. budapest rendezési tervének felülvizsgálata

pr/tr/e zs hgy

1970. október 20.

rendelkezésre bocsátjuk a fővárosi tanács mai ülésének egyik anyagát /rövidítve/.

embargó: feloldásig!!!

x x x

budapest általános városrendezési tervének felülvizsgálatát bartos istván miniszterhelyettes, a végrehajtó bizottság tagja indokolta meg. egyebek között elmondotta, hogy budapest és környéke általános rendezési tervét a kormány 1960-ban jóváhagyta, azzal a kiegészítéssel, hogy azt az időközben bekövetkezett változások figyelembevételével felül kell vizsgálni. erre 1967 és 1969 között került sor. a javasolt módosítások, kiegészítések fontosabbjait bartos istván a következőkben foglalta össze:

az 1960-ban készült terv a főváros határától 20 kilométeres körzetben fekvő 64 települést tekintette budapest környékének. a felülvizsgált terv budapest környékét mindössze 44 településben javasolja megállapítani, ez lenne a fővárossal együtt egységesen fejlesztendő budapesti agglomerizáció. az eredeti terv továbbá 40 év alatt 260 000 lakás felépítésével, s 60 000 lakás lebontásával számolt. a felülvizsgálat után úgy döntöttek, hogy 1970 és 2000 között - tehát nem 40, hanem 30 év alatt 410 000 lakást kell felépíteni és 150 000-ot lebontani. kevésnek bizonyul továbbá az 1960-as tervben meghatározott ipari terület, ezért célszerűnek látszik a korábban e célra meghatározott 3 600 hektárt 4 800 hektárra növelni. módosításokra, kiegészítésekre szorul az általános rendezési tervnek a városközpont korszerűsítésére, a közlekedés fejlesztésére, a közlekedési hálózat bővítésére és a zöldterület növelésére vonatkozó része is. bartos istván bejelentette, hogy a felülvizsgált városrendezési tervet - a tanácsülés jóváhagyása után - a kormány elé terjesztik. /mt1/

- 6 -

8 20-45

bb. 4. tanácsi rendelet a kötelező munkaerő-közvetítésről

pr/tr/e zs hgy

1970. október 20.

rendelkezésre bocsátjuk a fővárosi tanácsülés mai ülésén napirendre kerülő rendelet-előterjesztés - rövidített - anyagát.

embargó: feloldásig!!!

x x x

a fővárosi tanácsülés rendeletet alkotott a kötelező munkaerőközvetítés szabályozásáról. szegedi andor, a munkaügyi főosztály vezetője terjesztette elő a tervezetet, amelynek indoklása során rámutatott: az utóbbi esztendőben a munkaerő-vándorlás indokolatlan méretűvé vált, jelentős károkat okozott vállalati és népgazdasági szinten egyaránt. a munka törvénykönyvének módosítása ugyan lényegesen megkönnyítette a munkahely-változtatást, a vándorlók jelentős része azonban még ezeket az előírásokat sem tartja be, munkahelyét a felmondás idő letöltése nélkül, jogellenesen hagyja el. romlott a munkafegyelem, s a munkaerő utáni felfokozott hajszá kedvezett a vándorlók számára, igazságtalan előnyöket biztosított számukra. a rendelet-tervezet elsősorban az ilyen munkahelycseréket kívánja befolyásolni azzal, hogy korlátozás nélküli elhelyezkedést csak a népgazdaság számára is fontos munkaterületeken enged. kötelező munkaközvetítést ír elő azoknak, akik előző munkahelyüket jogellenesen szüntették meg, akiket fegyelmi úton bocsátottak el, vagy akik a jelentkezést megelőző egy esztendőn belül kétszer vagy annál többször változtattak munkahelyet. kötelező a munkaerőközvetítés azoknál is, akik vidéki állandó lakhellyel rendelkeznek. szegedi andor kiemelte: a rendelet önmagában nem oldja meg a munkaerőhelyzet gondjait, de segítőtje, eszköze lehet az indokolatlan mérvű vándorlás mérséklésének. /mt1/

bb. 5. ez év végén: próbaüzemelés - befejezés előtt a megyei atomreaktorának építése

1 szö/pv/e zs cz

1970. október 20.

három évvel ezelőtt, 1967-ben kezdték meg a budapesti műszaki egyetem atomreaktorának építését. most arról tájékoztatták az mti munkatársát, hogy befejezéshez közelodik a nagy jelentőségű beruházás: jelenleg már a gépészeti, technológiai, villamos-, szabályozó- és vezérlő-berendezések helyszíni szerelésének utolsó szakaszánál tartanak, és remélhetőleg még ennek az évnek a végén megindulhat a próbaüzemelés. /folyt.köv./

- 7 -

8 20-48

F
MÁNY: 3-4 pap

bb. 5. /ez év végén...folyt./e

- mit tud, az egyetem atomreaktora, és mi lesz a feladata? - a kör alaprajzu, építészeti is igen korszerű, különlegesen kiképzett létesítmény közepén helyezkedik el a reaktortomb, amely magában foglalja a reaktortartályt és azon belül az ugynevezett aktív zónát. a tömböt körgyűrűszerűen veszik körül a laboratóriumi és a különböző rendeltetésű helyiségek. a kis teljesítményű - tíz kilowattos - reaktor fűtőanyaga dúsított uránból van, a hűtővíz és a lassító közeg - vagy moderátor - pedig közönséges víz. a biológiai védelmet oldalról normál- és nehézbeton-kombinációja, föléjáról pedig öt méter magas vízoszlop biztosítja.

nukleáris technikai, atomenergetikai, izotóptechnikai oktatás már régóta folyik a budapesti műszaki egyetemen, ez azonban eddig főként elméleti jellegű volt, és viszonylag igen kis mértékben nyílt lehetőség gyakorlati oktatásra. az egyetemi reaktor és a hozzá csatlakozó laboratóriumok, valamint a korszerű felszerelés komplex-felhasználást tesz lehetővé - elsősorban a gépész-, villamos-, és a vegyészmérnöki kar, valamint az ötvös Loránd tudományegyetem természettudományi karának oktatásában. mivel a reaktor intenzív sugárforrás, ezért jelentős szerepe lesz a fizikusok, vegyészek, biológusok és orvosok képzésében. nemcsak a gyakorlati oktatómunkát segíti, hanem lehetőséget biztosít olyan kutatásokhoz is, amelyek szorosan kapcsolódnak az oktatáshoz. a hallgatók természetesen oktatói felügyelet mellett végzik gyakorlatukat, kísérleteiket, illetve így készítik majd diplomaterveiket: egy-egy alkalommal legfeljebb ketten vehetnek részt a foglalkozásokon.

a reaktorban dolgozók biztonságát tökéletes védelem szavatolja. a különböző szennyvizek kezelését, tisztítását zárt rendszerben végzik. a szellőzőrendszer jó légcserét biztosít. kötelező lesz a védőruhák használata. a rádióaktív helyeket csak megfelelő ellenőrzés után, ugynevezett sugárkapun keresztül lehet elhagyni. külön személyzet ügyel az utasítások szigorú betartására, számtalan ellenőrzést tartanak. két elkülönített öltöző is épült; egyik az utcai ruhák számára, ez az ugynevezett fehér öltöző. a másikat a védőruháknak építették, s ennek neve: fekete öltöző. a fekete öltözőből a fehérbe csak zuhanyozón keresztül lehet majd bejutni.

a reaktor munkáját kitűnő szakembergárda irányítja: nemcsak diplomások - fizikusok, vegyészek, villamos- és gépészmérnökök - hanem technikusok, szakmunkások is dolgoznak majd itt. a magas képzettségű szakemberek egy része pedig bekapcsolódik az oktatásba, a kutatásba is.

a reaktor oktatási és kutatási programjának végső tervét most dolgozzák ki. /mti/

- 8 -

6/20 52

bb. 6. kétezer diák - meghatározatlan időre áthelyezve

1 gy/mm/e zs hgy

1970. október 20.

kétezer budapesti diák kezdte az idei tanévet szükségiskolában: valamennyien a 12. kerületi márvány utcai tanintézetben működő gimnázium, elektromechanikai szakközépiskola és közgazdasági szakközépiskola tanulói. azért költöztek ideiglenesen más iskolába, hogy régi intézetük bővítése és rekonstrukciója mielőbb megkezdődhessen. a 40 millió forint összegű korszerűsítési munkák azonban csaknem egy éve nincs gazdája, s a rekonstrukció máig sem kezdődött meg.

ezzel kapcsolatban a városházán az mti munkatársának elmondották, hogy több kivitelező vállalattal is próbáltak egyezkedni - mindhiába. végül is az illetékes tárca minisztere a budapesti lakásépítő vállalatra bízta a munkát. az egy évvel ezelőtt aláírt szerződés szerint 1972 harmadik negyedévében adták volna át a felújított iskolát. az építőipari vállalat kérésére a tereprendezés és a kertészeti munkák elvégzésére külön vállalattal kötöttek szerződést. az érdekelt - a sasad mg tsz - azonban a tereprendezést máig sem végezte el.

a munkák megkezdését tovább nehezítette, hogy a budapesti lakásépítő vállalat élére új igazgató került, aki elődje „vállalásáról”, csak felsőbb szervek közbenjárására volt hajlandó tárgyalni, s úgy véli, hogy a munkát legfeljebb 1973-ra lehet befejezni. a szerződéskötésre ugyan, valószínűleg a közeli napokban sor kerül, de a munkák megkezdése - amelyet november első napjaira terveztek, változatlanul akadályokba ütközik. a kivitelező legújabb kifogása: az épületben maradt két lakót is ki kell költöztetni. a kerületi tanács egy család elhelyezését vállalta.

az illetékesek mindent megtettek, hogy az intézmény kétezer diákját különböző iskolákban elhelyezzék. az ipari szakközépiskolások a virányos uti általános iskolában kaptak átmenetileg otthont. oktatásukhoz összeállítható műhelyépületre volt szükség; a terveket még márciusban megrendelték a gépipari beruházási irodánál, de az a szerződést a mai napig sem küldte meg. eredménytelenek voltak a tipustervező intézettel folytatott tárgyalások is.

/folyt.köv./

- 9 -

6/20 55

F
MÁNY: 3-4 rap

bb. 6. /kétezer diák...folyt./e

a gépészeti tervek elkészítését az élterv október 25-re vállalta, a gépipari beruházási iroda ígérete szerint a műhelyépület december 15-re elkészül. némi biztatást jelent, hogy a közelmúltban végre átadták a táncsics Mihály gimnázium - németvölgyi uti 46. számú iskolába kihelyezett - diákjainak azt a nyolc tantermes barakképületet, amely - különféle vállalkozók féltéves huzavonája után - mégis csak tető alá került.

az illetékesek remélik, hogy a vállalkozók végre megkötik a szerződést és - ha késve is - pont kerül a tengeri kigyóvá nőtt rekonstrukciós-ügy végére. /mt1/

bb. 7. „megmérték,, a dunát - megvalósult a magyar javaslat
1 sb/gk/e cz 1970. október 20.

az október 10 és 20 közötti tiznapos időszak volt a dunakutatásban az az első történelmi pillanat, amikor a fekete-erdőtől a fekete-tengerig a folyómenti nyolc országban egyszerre vizsgálták a kutatók a duna vízében található parányi növényi és állati szervezeteket. a nemzetközi duna-kutatási munkaközösségnek néhány évvel ezelőtti alakuló ülésén elhangzott magyar javaslat valósult meg ezzel a közös munkával.

a magyar tudományos akadémia gödi duna-kutató állomásának munkatársai a teljes hazai folyószakaszon, ásványráló és mohács között 16 helyen végeztek biológiai és kémiai vizsgálatokat. a nemzetközi megállapodások szerint valamennyi duna menti országban egységes módon és azonos eszközzel vettek mintákat a folyó vizéből, s a továbbiakban közös módszerrel dolgozzák fel az anyagot is. így elkészül a duna mikrobiológiai „alaptérképe,, tehát az a fontos tájékoztató, amelyhez viszonyítani lehet az apró élőlények elszaporodásának és megritkulásának változásait. e vizsgálat a víz szennyezettségéről is fontos adatokat szolgáltat, mert jónéhány élő szervezetéről ismert, hogy melyik szennyeződéscsoportban éli leginkább világát.

a magyar duna-kutatók javaslatát fogadta el a nemzetközi munkaközösségnek néhány héttel ezelőtt zürichben megtartott konferenciája is. a zooplankton szakcsoport tagjai ugyanis elhatározták, hogy a duna mikroszkopikus állatvilágának gyűjtésében és feldolgozásában egységesen a magyar eljárást alkalmazzák. a magyar módszer ugyanis - bár fáradságosabb, de - megbízhatóbb, mert a folyónak kevésbé szennyezett részén, a szokásosnál finomabb szövésű hálósval és nagyobb adagokban „halásszák,, ezeket a parányi vizilényeket. /mt1/

6 21

bb. 8. egészségügyi fiatalok országos fóruma

1 ms/pv/e zs hgy 1970. október 20.

az orvosegészségügyi dolgozók szakszervezete csütörtökön rendezte székházában az egészségügy területén dolgozó fiatalok országos fórumát. a tanácskozáson fiatal orvosok, gyógyszerészek, ápolónők, az egészségügyben tevékenykedő műszaki és gazdasági szakemberek vitatják meg a pályakezdés tapasztalatait, eddigi munkáik eredményeit és gondjait. az egyes szakágak képviselői külön szekcióban tanácskoznak.

az egészsznapos eszmecserén tárgyalnak azokról a társadalmi és szakszervezeti tennivalókról is, amelyek elősegítik, hogy a jövő szocialista egészségügyének megvalósítója nagy feladatuknak méltóképp álljanak helyt. /mt1/

bb. 9. új eljárás a vasuti járművek festésére

1 sz/gg/e hgy 1970. október 20.

a kohó- és gépipari minisztérium tervező irodája, külön osztályt állított fel felületkezelő üzemek tervezésére. az osztályon csoportrendszerben vegyésztechnológus, üzemtervező gépész, célszerkezet-gépszerkezet és épületgépész, légtéchnikus, építész és villamos-tervező mérnökök, technikusok dolgoznak együtt. itt alakítják ki a járműprogram keretében több mint félmilliárd forint beruházással épülő felületkezelő üzemek terveit. az iroda külföldi megrendelésre, egyebek között a koreai népi demokratikus köztársaság és a vietnami demokratikus köztársaság és az ndk részére is készít üzemterveket.

az irodában új eljárást dolgoztak ki a vasuti járművek festésére: a vagonokat mozgó szórókapuval festik. az eljárás alkalmazása több millió forintos megtakarítást jelent egy-egy üzemnél. a tervezők most foglalkoznak galvanizáló üzemek és festőüzemek működését szolgáló számítógépes programozás kialakításával. /mt1/

bb. 10. a mirkóz berendezésének sikere

1 sz/gg/e hgy 1970. október 20.

az idei budapesti nemzetközi vásáron díjat nyert étjégkészítő automata sikeres bemutatkozása a plovdivi őszi vásáron folytatódott, ahol a „nemzetközi mezőnyben,, nagydíjat kapott. a mirkóznek ez az új konstrukciója már sorozatban - tulnyomórésztben exportra - készül. a megrendelők között van csaknem valamennyi szocialista ország, de vásároltak belőle osztrák cégek is. sőt brazil és argentin cégek is érdeklődtek az automaták iránt. eddig hat-hétszer annyi jégkocka-készítő gépet gyártott a mirkóz exportra, mint amennyi a hazai vendéglátó iparhoz került, noha az üdítitalok választékának és mennyiségének növekedése késztette arra a szövetkezetet, hogy ellássa a hazai vendéglátó helyeket. az étjégkészítő jó exportcikknek bizonyul és számottevő üzleti sikert eredményezett. a mirkóz a jövő évben már ezres sorozatban gyártja a nagydíjas gépeket. /mt1/

6 21

F
MÁNY: 3-4 pap

bb 11. új csemetenevelési eljárás az erdősítési költségek csökkentésére

vid ka bh -cz

1970. október 20.

a csemetenevelés költségeinek csökkentésére új módszert dolgoztak ki a zalai erdő és fafeldolgozó gazdaság szakemberei. a kísérletekkel dr. Dobos Tibor, az erdészeti és faipari egyetem docensét bízták meg, az országos tudományos hivatal által szolgálati találmánnyá nyilvánított eljárással a magot nem a földbe vetik, hanem duzzasztott perlitbe. így egy négyzetméternyi területen 1500-2000 csemete nevelhető, míg a hagyományos módszerrel mindössze 200-300. 1.000 csemete előállításának és gondozásának költsége eddig általában 150-200 forint, az új eljárás alkalmazásával pedig mindössze 25-26 forint. a 60 000 hektár erdővel rendelkező zalai erdő és fafeldolgozó gazdaság csemeteszükségletének nagyobb részét már az új eljárással állítja elő. /mti/

..

bb 12. „halásztják” a keleti főcsatornát

vid ka bh -cz

1970. október 20.

a hajduszoboszlói bocskai halásztati termelőszövetkezetben az őszi lehalászással egyidejűleg előkészítik az „utánpótlást”, a tavak és a környékbeli folyók vizének betelepítésére. a közös gazdaság szakemberei 25 mázsa halivadék - elsősorban ponty - kihelyezését kezdték meg a tisztán új mesterséges folyójába, a keleti főcsatornába. a hajdusági horgászokat is kísérelték: 6 mázsa ivadékot adtak át, amelyek a hortobágy folyóba kerülnek. /mti/

..

bb 13. őszi pompában a keleméri mohos-tavak

vid ka bh -cz

1970. október 20.

a bükk hegység és a gömöri karsztvidék között, a világhírű aggteleki barlangvidékhez vezető út mellett, a szörnyü-völgyben, őszi pompába öltöztek a keleméri mohos tavak. a két tóból álló rendszer a jégkorszak végén, hegycsuszamlás következtében jött létre. a nagy mohos tizenhatezer, míg a kis mohos jóval fiatalabb, „alig”, ötezer éves. korukat az úgynevezett pollen-analízissel, a virágporok vizsgálatával állapították meg. /folyt. köv./

- 12 -

8.15 bh

6/9 10



bb 13. őszi pompában... folyt./ bh

a nagyobb tóban mintegy tízezer éve tőzeges iszap rakódott le, s ezen tőzegmoha fejlődött ki. az itt tenyésző növények ma már csak a magas északon, szibériában és a norvég tudnrák vidékén tenyésznek. ilyen a hüvelyes gyapjúság, amely hazánkban csak itt található és a tarajos pajzsika, amely máshol már kihalóban van.

az alig fél méteres víz tükre uszó másfél méteres tőzegláp az őszi, verőfényes időben színpompás látványt nyújt. a barna és rozsdavörös, valamint a zöld különböző árnyalataiban tündököl a hullámzó moha-tömeg, amelyet fehértörzsű nyírfák csoportjai tarkítanak. /mti/

..

bb 14. kongresszustól - kongresszusig - szén helyett földgázból gyártják a műtrágyát - kialakult a vertikális termelés - ugrásszerűen nőtt a termelés műszaki színvonala a vegyiparban

vid ka bh -cz

1970. október 20.

a ix. kongresszustól a x-ig terjedő időszak ugrásszerű változást hozott hazánk vegyiparában. rohamosan nőtt a termelés műszaki színvonala és sikerült megteremtteni a következő évek fejlesztésének alapjait is. legszembeütőbb változást a petrokémiai iparban hozott az elmúlt négy esztendő. a növekvő kőolaj-földgáz feldolgozás újabb lehetőségeket adott a vállalatoknak, amelyek éltek is ezzel. megnövekedett a petrokémiai alapanyagból készülő termékek mennyisége és választéka. a borsodi vegyi kombinát pvc termelése, valamint a tiszai vegyi kombinátnál megvalósuló polietilén gyártási program egyaránt az iparág fejlődésének köszönhető. a korszerűsítették a műtrágyagyártást is. a régi elavult technológia szerint a nitrogén műtrágya bázisa a szén volt, helyette már valamennyi vegyi üzemben petrokémiai alapanyagot, földgázt használnak, amely 30 százalékkal csökkenti a költségeket.

az iparág fejlesztése zömmel jól bevált külföldi technológiákkal történt, emellett nagy érdemeket szereztek hazai kutató intézeteink is. a magyar vegyipari egyesülés számítógépeinek segítségével meghatározták a petrokémiai ipar távlati fejlődésének elvi alapjait, gazdasági elemző és szervező munkával kidolgozták az optimális termelés mutatóit, a hazai illetve nemzetközi kooperáció tényezőit. a magyar ásványolaj és földgáz kísérleti intézet munkatársai számos technológiát dolgoztak ki a melléktermékek feldolgozására, hasznosítására. az új kenőolajok, olajadalékok, parafinféleségek előállításával segítették a hazai termelést.

/folyt. köv./

- 13 -

8.25 bh

6/9 18

F
MÁNY: 3-4 nap

bb 14./ kongresszustól... folyt. / bh

az elmúlt négy évet a gazdaságossági törekvések jellemezték. ennek megfelelően egyre több üzemen alakították ki a vertikális termelést, s számos kombinációval, új kezdeményezéssel jelentkezték a piacon. az adottságok széleskörű hasznosításában élen jártak a dunántúli vegyi üzemek. a fűzfői nitrokémiában, a plaszttergyártás mellett, új eljárásokat dolgoznak ki a további feldolgozáshoz, a különböző variánsok előállításához, sőt korszerű gépeket, berendezéseket is terveznek. a péti nitrogénművek a melléktermékek és a nitrogénfelesleg hasznosítására új termékek gyártását kezdte meg, közülük a szorbit, és a furfuril alkohol már sikerrel szerepelt a világpiacon is, a legújabb gázzagcsító anyag és az izopropilamin jelentős mennyiségű deviza kiadásától mentesíti a népgazdaságot. figyelemreméltó a tisztai vegyi kombinát kezdeményezése is: műanyag termékeihez továbbfeldolgozó gépeket gyárt.

a két kongresszus között eltelt időszak vegyipari termelésére jellemző, hogy hatékony együttműködés alakult ki a termelők és a fogyasztók között. elsősorban a mezőgazdaság kemizálásában tapasztalható ez a hasznos kooperáció. a veszprémi nehézipari kutató intézet ebben uttörő szerepet vállalt. a keszthelyi agrártudományi egyetemmel közösen létrehozta az első vevőszolgálatot, amely a kemikáliák minősítését, gyors elterjesztését szolgálja. /mti/

...

bb 15. középkori kéttornyú apátsági templom alapjait tárták fel vésztő határában

vid ká bh -cz

1970. október 20.

történeti adatok, régi okmányok tanúsága szerint híres apátság volt a középkorban vésztő határában, az ugynevezett mágori-halmon. a monostorról első ízben 1271-ben tesznek említést az oklevelek. a feljegyzések birtokában két évvel ezelőtt „vallatták”, először a régészek a mágori halmot. az adatok helyesnek bizonyultak: a próbaásatás során falmaradványokra, valamint temetőrészekre bukkantak, a mélyebb rétegekből pedig bronzkori település maradványai kerültek felszínre. az elmúlt hetekben újra megjelentek a régészek a mágori-halmon. az újabb ásatás céljáról és eredményeiről juhász irén régész az ásatás vezetője tájékoztatta az mti munkatársát.

/folyt. köv./

- 14 -

8.30 bh

6' 9 30

bb 15. /középkori kéttornyú... folyt./ bh

- két különböző kor emlékeit is őrző halom újabb ásatásával - elsősorban az árpád-kori apátsági templom, s a monostor más épületeinek elhelyezkedését, méreteit kívántuk meghatározni. az eddigi feltárások eredményeként pontos adataink vannak a középkori templomszélességéről illetően, a hosszát azonban - mivel keleti végét az 1800-as évek elején pince építéssel szétrombolták - ez az ásatás sem tudja megállapítani.

- a kelet-nyugati irányban futó falszakaszok feltárása során átlagosan 120-130 centiméter széles falalapozásokat és oldalfal csonkokat találtunk, amelyeket nagyméretű téglákból és szépen faragott kövekből építettek. sikerült megtalálnunk a falkötéseket, ezek ismeretében pedig már megrajzolható a templom rendszere. az egyes kötéseknel tapasztalható erősítésektől arra következtettünk, hogy a háromhajós templom két tornya az épület nyugati végén helyezkedett el. a templomhoz tartozó temetőrészlet szintén a nyugati részen került felszínre.

az előző ásatáshoz hasonlóan az idén is megtaláltuk az itt élt bronzkori népesség lakóházainak és különböző használati tárgyainak maradványait. az őskori földréteg erősen égett volta az a feltevést látszik bizonyítani, hogy a bronzkori település tűzvész áldozata lett.

- az előkészítő ásatást befejeztük, a mágori-halom középkori emlékeinek teljes feltárására jövőre kerül sor. ha továbbra is időtállóan bizonyuló, erős falrészeket találunk, akkor a középkori monostor műemléki helyreállítását fogjuk javasolni. amennyiben a restaurálás nem lehetséges, úgy az ásatás területét védett romterületté kívánjuk nyilvánítani. /mti/

...

bb 16. három nap alatt 21 ország 43 elektrotechnikai filmjét mutatják be a technika házában

t tz/um bh -cz

1970. október 20.

kedden reggel szepessy sándor, a magyar elektrotechnikai egyesület főtájkára, az országos műszaki fejlesztési bizottság fősztályvezetője megnyitotta a műszaki és természettudományi egyesületek szövetségének székházában az idei budapesti elektrotechnikai filmapokát.

/folyt. köv./

- 15 -

9.50 bh

6' 10 12
6

F
MANT: 3-4 pap

bb 16./ három nap alatt ... folyt./ bh

három nap alatt 21 ország - anglia, ausztrália, ausztria, belgium, jugoszlávia, kanada, lengyelország, az ndk, az nszk, olaszország, románia, svájc, svédország, a szovjetunió, új-zéland, az usa és magyarország - összesen 43 elektrotechnikai témájú filmjét vetítik le a szakemberek előtt.

a filmek tematikája átfogja a villamosenergiaipar egész területét az energia termelésétől és szállításától a különböző villamosberendezések-en keresztül egészen az atomenergia felhasználásával kapcsolatos problémákig. a filmbemutatót kerékasztal megbeszélés egészíti ki./mti/

bb 17. üzletkötések a hungarokorr kiállításon

1 tz7um bh -cz 1970. október 20.

hazai üzletkötéseket is ígér a bnv területén rendezett hungarokorr, 70 kiállítás.

igy például az ikarus évente 300-400 tonna fideka alvázvédő-szer megrendeléséről kezdett tárgyalásokat a gyártó céggel, a finomvegyszert készítő ktsz-szal. ez a mennyiség 15 millió forintot képvisel ugyancsak évenként.

szintén az ikarus utján jelentette be érdeklődését az építőipar és az alumíniumipar a szövetkezet egy másik terméke, a fidekaplast tömítő- és egyben kopásgátló zsinór iránt. jelenleg 1 millió folyóméter szállításáról tárgyalnak, 6 millió forint értékben./mti/

bb 18. zöldség és gyümölcsfelhozatal

um bh -cz 1970. október 20.

kedden 118 vagon friss burgonya, zöldség, gyümölcsárúérkezett a budapesti nagyvásártelre. a felhozatal mennyisége és kilónkénti ára: burgonya 40 vagon, 3.50, vöröshagyma 11 vagon 4.40, fejeskáposzta 6 vagon 2.00, kelkáposzta 3 vagon 2.60, karfiol 2 vagon 4, sárgarépa 6 vagon 2.40, petrezselyemgyökér 2 vagon 5.40, zeller 3 vagon 6, alma 19 vagon 4, körte 3 vagon 8.40, szőlő 6 vagon 9 forint. emelkedett a karfiol és a zöldborsó ára./mti/

- 16 -

10.10 bh

6 10 25

bb 19. elutazott hazánkból i. g. swell

bh -cz 1970. október 20.

az indiai parlament alsóházának alelnöke, aki az interparlamentáris unió magyar csoportjának meghívására néhány napos látogatást tett magyarországon./mti/

bb 20. jugoszláv termékbemutató a Lenin köruti konyhabutor áruházban

t kf/fk sl bh -cz 1970. október 20.

a fővárosi butor-hangszer- és sportszer kiskereskedelmi vállalat két jugoszláv gyár termékeiből kiállítást nyitott kedden, a Lenin köruti konyhabutor áruházban.

a bácska-topolya és a petar drapsin butorgyár 5 féle többreszes, variálható konyhaberendezést mutat be. a mosogatóállványos, az álló- és a faliszekrényes garnitúrákban az edényekben az evőeszközökön kívül van hely mindenféle háztartási takarítóeszköznek is. a szekrények egyben munkaasztalként is használhatók. a kiváló minőségű butorok közül néhány még csak mintapéldány, sorozatgyártásukat csak jövőre kezdik meg a jugoszláv üzemek.

a bemutatót egyrészt a hazai ipar ösztönzésére, másrészt piackutatás céljából rendezte a vállalat, amely megrendeléseit már a vásárlók véleményének, kívánságainak figyelembevételével adja fel. a kiállításon előjegyzést vesznek fel a bemutatott konyhabutorokra, amelyeket a jövő év első felében szállít a vállalat két jugoszláv partnere./mti/

- 17 -

10.25 bh

6 10 40

F
MÁNY: 3-4 cap

bb. 21. a fővárosi tanács ülése

t/ni/rj cz

1970. október 20.

a fővárosi tanács kedden az újvárosháza dísztermében ülést tartott. kelemen lajosnak, a végrehajtó bizottság elnökhelyettesének megnyitó szavai után sarlós istván, a fővárosi tanács végrehajtó bizottságának elnöke megemlékezett a tanácsok fennállásának 20 éves évfordulójáról. 1950 október 22-én választottak budapesten először tanácsokat - mondotta -, azzal a megbízatással, hogy vegyenek részt a szocializmus építésének megszervezésében, szolgálják hűséggel a forradalom vívmányait. a tanács volt az első olyan népképviselői szerv magyarországon, amelyet valóban maga a nép választott meg, hogy városfejlesztési, gazdasági, politikai, kulturális és minden egyéb közérdekű kérdésben képviselje a lakosság érdekeit. az elmúlt két évtized eredményeit összegezve, a tanácsok munkájának summázata csak az lehet: a választott testületek - hűen követve az 1950-ben megfogalmazott célokat - lelkiismeretesen szolgálták a nép ügyét, tevékenységükkel nagyban hozzájárultak a párt- és a kormány politikájának megvalósításához. a közösség áldozatkész szolgálatáért elismerés illeti meg mindazokat, akik akár egy-egy ciklusban, akár elejétől fogva mindig mai napig a választott testületekben tevékenykedtek, illetve jelenleg is dolgoznak. elmondhatjuk, méltán bízt és bizik bennük a lakosság. ez a jó együttműködés, az ország, a nép ügyének közös szolgálata a további munkának fontos biztosítója.

az elnöklő kelemen lajos ezután közölte, hogy a fővárosi tanács tagjai közül 28-at - akik két évtizede megszakitás nélkül tagjai a választott testületnek - az elnöki tanács elismerő oklevéllel tüntetett ki. a fővárosi tanács elismerését és köszönetét fejezte ki állhatatos munkásságukért.

/folyt.köv./

10.27 rj

- 18 -

61 10 40

bb. 21. / a fővárosi.... 1. folyt./rj

szünet következett, majd sarlós istván bejelentette, hogy bartos istvánt, a végrehajtó bizottság elnökhelyettesét érdemei elismerése mellett felmentették tisztségéből, s kinevezték az országos műszaki fejlesztési bizottság elnökhelyettesévé. bartos istvántól mégsem kell elbocsúzni - mondotta - mert továbbra is tagja marad a fővárosi tanácsnak, illetve végrehajtó bizottságának.

a tanácsülés ezután egyperces néma felállással emlékezett meg a testület közelmúltban elhunyt tagjáról, dr. benoschofski imréről.

b / a tanácsülés következő napirendi pontját, sarlós istván előadói beszédét a főváros negyedik öt éves tervéről mai bb. 2. számú hírünkben közöltük, az e m b a r g ó t fel o l d j u k./

/folyt.köv./

10.41 rj

bb 23. jóváhagyták nagykanizsa városrendezési tervét

vid ká bh -cz

1970. október 20.

az építésügyi és városfejlesztési minisztérium megbízásából a városépítési tudományos és tervezői intézet elkészítette nagykanizsa általános rendezési tervét. a zala megyei tanács végrehajtó bizottsága keddi ülésén tanulmányozta, majd kisebb módosítással jóváhagyta a tervet, amely hosszú távra meghatározza nagykanizsa fejlesztésének arányait és irányát. a becslések szerint 1980-ra nagykanizsa lakossága eléri az 54 000-et, míg az ezredfordulóra 80.000-es létszámmal számolnak. a további iparosítást a jelenlegi ipartelepek környékén jelöli meg a terv és 4 nagyobb lakóövezet kialakítását tartja szükségesnek, nagy parkokkal, zöldterületekkel. a rendezési terv szerint az egyre nagyobb forgalmu hetes számú főutvonal nagykanizsán átvezető szakasza a városon kívül halad majd./mti/

--

- 19 -

11.00 bh

61 11 30

F
MÁNY: 3-4 cap

bb 22. 1 millió 136 ezer tonna árut szállítottak hét végén-
sikerés volt a volán tröszt hét végi akciója

t v/fk sl bh -cz 1970. október 20.

szombaton és vasárnap még több gépkocsi szállította a mező-
gazdasági terményeket, építőanyagokat és a lakosságnak a tü-
zelőt, mint előző hét végén. amíg október 10-én, 11 200, 11-én
pedig 7 580, addig 17-én 11 807, 18-án pedig 8 413 tehergép-
kocsival fuvarozott a volán tröszt. a szállított áruk meny-
nyisége is nőtt, mert az előző hét végi 500 ezer tonnával
szemben 17-18-án 636 ezer tonnányit vittek a megrendelőknek.

a jobb eredményt alaposabb felkészüléssel, jobb szervezés-
sel, s azzal sikerült elérni, hogy több üzemképes kocsit tudott a
tröszt forgalomba állítani. a fuvaroztatók ellen is kevesebb
volt a panasz. általában mindehol fogadták az árukat. a vasút-
állomási oda- és elfuvarozás is nagymértékben javult: október
11-1, vasárnap 1380 vagonnal szemben, 18-án 1604 vagon rak-
tak ki. különösen jó munkát végzett az 1-es volán vállalat 196,
a 9-es 173, a 10-es 148, és a 8-as számú vállalat 144 vagon ki-
rakásával.

a tröszt az eltelt háromnegyed évben 3 millió tonnával több
árut szállított, mint az előző év hasonló időszakában /78,5 mil-
lió tonna helyett, 81,5 millió tonnányit/ az októberi két hét
végi rendkívüli műszak e többletet újabb 1 millió 136 ezer
tonnával töltötte meg.

további ilyen nagyszabású, rendkívüli műszak szervezésére
nincs módja a volán-nak, de az eddig szokásos több mint 2000
gépkocsit továbbra is forgalomban tartja a szombatokon és
vasárnapokon./mt1/

--

bb 24. megnyitották a szakmunkástanulók országos jubileumi
kiállítását

t ol/um bh -cz 1970. október 20.

a szakmunkástanulók országos jubileumi kiállítását Lázár
györgy munkaügyi miniszter ünnepélyesen nyitotta meg kedden a
bnv petőfi csarnokában. a megnyitón megjelent kisházi ödön,
a magyar népköztársaság elnöki tanácsa helyettes elnöke. ott
volt a kormány több tagja és számos szakszervezeti vezető. meg-
jelent az ünnepségen hoang-luong a vietnami demokratikus köz-
társaság budapesti nagykövete is.

/folyt. köv./

- 20 -

11.15 bh

61 40
611

bb 24. /megnyitották ... folyt./ bh

a nagyszabású kiállításon 55 600 tárgy, nagyszámú tábló,
grafikon, fotó- és más dokumentum szemlélteti a hazánkban folyó
szakmunkásképzés multbéli és jelenlegi helyzetét, s ad képet a
jövő terveiből is. a kiállítás létrehozásában 500 állami vál-
lalat, 200 ktsz, 100 termelőszövetkezet, s 500 kisiparos műkö-
kött közre.

szakmai bemutatók egész sorát tervezik a kiállítás nyitvatar-
tásának 10 napja alatt; nyomdai, textil- és dohányipari és étel-
míseripari bemutatót tartanak, s állandó üzemben várja látogatóit
a bisztró bár, a mézeskalács viskó, az önkiszolgáló közért, a
ruházati bolt és a tavasz divatszalon, ahol a szakmunkástanulók
a saját maguk varrta ruhákat mutatják be a közönségnek. működés-
ben láthatják a kiállítás vendégei a repülőmodellező, a kézi-
munka, az interzia és a népművészeti fafaragó szakkört. az alkalmi
autószerviz, háztartási gépjavitó és órajavitó műhelyben,
valamint a gyermek, férfi-női fodrászatban és kozmetikai szalon-
ban helyszíni szolgáltatásokkal állnak az érdeklődők rendelkezé-
sére. szerveztek barkácsbemutatót, megnyitott az ezermester bolt,
látványos a bélyegkiállítás és alkalmi postahivatal áll a látog-
gatók rendelkezésére.

mivel a kiállításnak egyik célja, hogy segítsen a fiatalok
pályaválasztási gondjain: pályaválasztási tanácsadást is szer-
veztek: 186 szakmában 220 szakoktató és tanár, pályaválasztási szak-
ember ad tanácsokat, működik a munkaalkalmassági laboratórium,
s naponta szakmai filmeket vetítenek. nem hiányzik a gazdag
programból a szórakoztató műsor sem./mt1

a kiállítás november 1-ig tart nyitva naponta 10-19 óra
között tekinthető meg./mt1/

--

bb 25. magyar-bolgár barátsági napok karcagon

vid/ká bzs -cz 1970. október 20.

karcagon kedden folytatódott a magyar-bolgár barátsági napok
eseményesorozata. a felsőfoku mezőgazdasági technikumban előadás
hangzott el a bolgár mezőgazdaság fejlesztéséről és a mai bolgár
irodalomról. a déryné filmszínházban a bolgár nép életét bemuta-
tó filmeket vetíttek. a városi könyvtárban és a gyermekkönyv-
tárban kiállítást rendeztek a bolgár szépirodalom és gyermekiro-
dalom termékeiből. /mt1/

--

11.40/bzs

- 21 -

61 50
611

bb 26. a Lenini pálcélautó szolnok megyében

vid ká bh -cz

1970. október 20.

szolnok megyébe érkezett és megkezdte körutját a Lenini páncélautó. tiszafüreden az ünnepélyes fogadtatás után a zrínyi ilona uttorócsapat tagjai szalagot kötöttek az autó zászlajára, majd a történelmi jelentőségű jármű személyzetével folytatta útját. tiszaszőlős, tiszaderzs, abádszalók, kunhegyes és kunmadaras érintésével harcag főterére futott be. az érintett községekben és karcagon a párt- és tanácsi szervezetek, az mhsz és az uttorószervezetek képviselőitében üdvözölték a Lenini páncélautót. Lenin hangjának közvetítésével felidéztek a nagy októberi történelmi eseményeit. karcagon a páncélautó ellátogatott a Lenin nevet viselő termelőszövetkezetbe./mti/

bb 27. egy év alatt nyolc vadászbaleset - a vadásztársaságok munkájáról tárgyalt a szolnok megyei tanács vb

vid ká bh -cz

1970. október 20.

a vadásztársaságok tevékenységéről tárgyalt keddi ülésén a szolnok megyei tanács végrehajtó bizottsága. mint megállapította a vadásztársaság tervszerű munkája révén növekszik a nasznos vadállomány. az 1970 évi vadszámlálás adatai szerint a nyulak, foglyok, fácánok, őzek száma megközelíti a háromszázat. a fejlesztés irányait tízéves tervben határozták meg. a mesterséges tenyésztés szélesítésével egy évtized alatt a vadállományt növelik az apróvadállományt.

örvendetesen fejlődik a tsz-ek és a vadásztársaságok kapcsolata. a megyében nyolc vadásztársaság kötött együttműködési megállapodást mezőgazdasági tsz-ekkel. ezeknél a vadásztársaságoknál megerősödött a szervezeti élet, szorosabbá vált a mezőőrök és vadőrök együttműködése, idejében értesülnek a vadvédelemmel kapcsolatos feladatokról.

a vadásztársaságok fegyelmi helyzetén azonban még sok a javítani való - állapította meg a vb ülés. az elmúlt egy év alatt nyolc vadászbaleset történt, amelynek oka a könnyelműség, minden áron való zsákmányszerzés. a fegyelmi bizottság szigorú rendszabályokat hozott a vétkesek ellen. több vadászt kizártak, mások vadászati jogát rövidebb, hosszabb időre felfüggesztették. a végrehajtó bizottság határozatában kimondta, hogy a sportvadászatra jelentkezőknél meg kell szigorítani az állami vadászvizsgát, különös tekintettel a biztonságos fegyverhasználatra és a balesetvédelemre./mti/

--

- 22 -

11.50 bh

6 12⁰⁶

bb 28. november 7 tiszteletére átadják a borsodi vegyikombinát új ammóniagyártó üzemrészét

vid ká bh -cz

1970. október 20.

a kazincbarcikai borsodi vegyikombinátban mintegy száz-negyvenmillió forintos beruházás felhasználásával napi kétszáz tonna teljesítményű új ammóniagyártó üzemrészét állítottak munkába, amelyben a hónap elején kezdték meg a termelési próbákat. a szabadban telepített üzem hazánk egyik legkorszerűbb ilyen létesítménye. a német szövetségi köztársaságból vásárolt berendezéseket automatikus távvezérléssel működtetik, s így az egész üzem irányításához mindössze egy technikusra van szükség. az új üzemrész a határidő előtt egy hónappal készült el és a próbák során tíz nap alatt elérte a garanciában vállalt teljesítményt: jelenleg már napi kétszázhusz-kétszázharminc tonna cseppfolyós ammóniát készítenek. a kombinát vezetői elhatározták, hogy a párt tizedik kongresszusa és a nagy októberi szocialista forradalom évfordulója tiszteletére november 7-ig a berendezéseket üzemszerű termelésre átadják és azokkal az év végéig tervben felül három-ezer tonna ammóniát gyártanak. ez mintegy tízmillió forint többletbevételt jelent a vállalatnak./mti/

--

bb 29. panelházak Leninvárosban

vid ká bh -cz

1970. október 20.

a miskolci házépítő kombinátból kedden megkezdtek a falnagyságu panelek szállítását Leninvárosba. ez már borsod megye negyedik olyan városa, ahol a jövő lakásait ebből a korszerű építőelemből szerelik össze. a tiszai vegyikombinát dolgozóiak városában a házgyári termékekből egyelőre négyszáz lakást alakítanak ki. a központi fűtésű, hideg-meleg víz szolgáltatással ellátott négyszintes épületekben előregyártott és előre felszerelt fürdőszobákat helyeznek el. az első panelház összerakásához a jövő héten látnak hozzá és 1971 végéig csaknem négyszáz ilyen lakásba költözhetnek be a lakók./mti/

--

- 23 -

12.00 bh

6 12¹⁷

F
MANT: 3-4 cap

bb 30. kukorica-fajtabemutató bácsalmáson

vid kz bh -cz 1970. október 20.

kukoricatermesztési tanácskozás és fajtabemutató volt kedden a bácsalmási állami gazdaságban. bemutatták a szakembereknek a kukorica gépi betakarításának menetét, tájékoztatót tartottak a fontos takarmányrovény termesztésének legújabb agrótechnikai módszereiről. a gazdaságban minden évben, különböző fajtákkal kísérleteznek. az idén negyvennégy kukorica fajtát vizsgáztattak,,, hogy kiválasszák közülük a legbővebben termőket. a kísérleti táblákon új talajerő-pótlási és vegyszeres gyomirtási módszereket is kipróbáltak. gyomirtó vegyszert 14-félet tanulmányoztak az idén. a termesztést és a betakarítást teljes egészében gépsítették. az átlagos hozam - májusi morzsoltban 35-40 másza./mti/

--

bb 31. a vasszécsényi kastélyba költöztetik az ország második legértékesebb iparművészeti anyagát

vid ká bh -cz 1970. október 20.

tarthatatlan a vas megyei bögötei kastélyban elhelyezett nemzeti vagyont képviselő iparművészeti és képzőművészeti gyűjtemény helyzete - közölték a vas megyei tanács végrehajtó bizottságának keddi szombathelyi ülésén. országunkban az iparművészeti muzeumban őrzött műtárgyak után a legnagyobb értéket ez az anyag képvisel. további raktározása az épület rossz állapota miatt lehetetlen. a végrehajtó bizottság ezért úgy döntött, hogy rendbehozatal után egy másik vasi kastélyba, a vasszécsényi ebergényi kúriába költöztetik az értékes iparművészeti anyagot. itt kiállításra és restauráló műhelyek kialakítására is mód nyílik.

az ülésen - amelynek napirendjén a vasi muzeumok helyzete szerepelt - megállapították: vas megye tizenhat muzeumi intézményét évente csaknem negyedmillióan látogatják. a vasi muzeumi hálózat 32 ország 275 intézményével cserél kiadványt. több területen tartós nemzetközi kapcsolatok alakultak ki: így két-évenként közös szlovén-magyar képzőművészeti kiállítást rendeznek, a szlovén testvérintézményekkel közös régészeti és néprajzi kutatási terveket dolgoznak ki.

a jövő tavasszal újabb muzeummal gazdagodik a megye. szombathelyen a belvárosban elkészül a smidt muzeum, amelyben dr. smidt lajos nyugalmazott főorvos szombathelynek ajándékozott nagyértékű műgyűjteményét helyezik el./mti/

--

- 24 -

12.05 bh

612 27

bb 32. negyven millió forintot költöttek a vizparti üdülők fejlesztésére bács-kiskun megyében

vid kz bh -cz 1970. október 20.

a vizparti üdülés bács-kiskun megyei fejlesztési lehetőségeiről tartott ankétot kedden kecskeméten a magyar hidrológiai társaság. a két folyóval - a dunával és a tiszával - határolt alföldi megyében kedvezőek az adottságok a vizparti üdülotelepek fejlesztéséhez. ezenkívül sok természetes tó és forrás is alkalmat kínál a hétvégi pihenésre. tervszerű fejlesztésüket 1960-ban kezdték meg. az elmúlt tíz évben már negyven millió forintot költöttek rendezésükre, közművesítésükre, a vendéglátóegységek kiépítésére. a ,,kisbalaton,, néven emlegetett szelidi-tó környéke a legrendezettebb. a gyógyhatású vizéért kedvelt tó partját tovább parkosítják. 150 holdon erdőt telepítenek köréje. a vidék legfiatalabb hétvégi üdülotelepét, alig néhány éve, a lakiteleki holt-tisza mentén alakították ki. azóta villanyt bekötöztet és vizet kapott, s újabb 600 telek kiosztásával bővítik a kecskeméti és a környékbeli lakosok hétvégi pihenő-helyét. a megye ,,vizi városának,, bajának, a kamarás-duna a sugovica adott rangot. lakóinak vizi életére jellemző, hogy minden harmadik családnak csónakja van. a helyi tanács élére szóló fejlesztési programot dolgozott ki a vizpart fejlesztésére, üdülotelepek építésére. a kalocsaiak, a tassiak ugyan-csak a duna partján jelöltek ki hétvégi pihenésre alkalmas helyet. /mti/

--

bb 33. 464 személyes szociálisan otthon épült miskolcon

vid kz bh-cz 1970. október 20.

miskolcon a szentpéterikapui új lakótelep szomszédságában felépült a város korszerű szociális otthona. az alsózsoltcán készült ugynevezett univáz szerkezetből összeszerelt négy szintes épületben a kényelmes szobákon kívül társalgót, dohányzót, gépesített konyhát, éttermet, orvosi rendelőt és fürdőket rendeznek be. az új otthonban 464 idős ember gondozását látják el./mti/

--

- 25 -

12.15 bh

612 36

F
MANT: 3-4 cap

bb 34. a szakmunkásképzés korszerűsítéséről tárgyalt a csongrád megyei tanács vb

vid-kz/tné bh -cz

1970. október 20.

a szakmunkásképző iskolák tantestülete megfelel a kívánalmaknak, az iskolaházozatot a kollégiumokat és a tanmühelyeket azonban tovább kell bővíteni, ha ki akarják elégíteni az ipar gyors ütemben növekvő szakember-igényét - állapította meg keddi, a szakmunkásképzés korszerűsítésével foglalkozó ülésén a csongrád megyei tanács végrehajtó bizottsága. szentesen - mint a továbbiakban rámutattak - ez év őszén 10 tantermes iskolát adtak át rendeltetésének. hódmezővásárhelyen most épül egy 15 tantermes iskola 200 személyes kollégiummal és tanmühellyel. ezek sokat segítettek, illetve segítenek a gondok megoldásában, de még mindig nagyon sok a tennivaló. az iskolákhoz ugyanis, például még az szentesihez sem, nem tartoznak diákotthonok, noha a fiatalok több mint 50 százaléka vidékről jár be. az ülésen éppen ezért feltétlenül szükségesnek ítélték, hogy szentesen kollégium épüljön és erre vonatkozólag a vb javaslatot terjeszt a munkaügyi minisztériumhoz. határozat született arra is, hogy a vállalatok vizsgálják felül a szakmunkásképzés helyzetét és mérjék fel a korszerűsítési lehetőségeket. ezzel összefüggésben arra mutattak rá, hogy néhány üzemben ma már nemcsak elvileg ismerik el a szakmunkásképzés fontosságát, de anyagi áldozatokat is hoznak érte. különösen kedvező a helyzet e téren a budapesti mezőgazdasági gépgyár makói üzemében, ahol külön tanmühelyeket hoztak létre s ezeket megfelelően fel is szerelték. a mühelyekben a legjobb szakemberek oktatják a fiatalokat./mti/

--

bb 36. broccoli svédországban - csemegekukorica norvégiában

vid-kz/tné bh -cz

1970. okt-óber 20.

ujabb cikkekkkel gazdagította választékát az alig egy esztendeje üzembe helyezett debreceni konzervgyár. a máris számottevő exportot lebonyolító üzem állandó vásárlói közé tartoznak az északi országok, ahová különböző speciális készítményeket is szállítanak. most csomagolják például a svéd megrendelésre készített broccolit. ezt a kelvirághoz hasonló növényt három hajdu-bihar megyei közös gazdaság termelte meg a gyár részére. 25 dekás papírdobozokban továbbítják svédországba. norvégia nagyobb mennyiségű - 9 vagonnyi - morzsolt étkezési kukoricát rendelt. málnát - a skandináv országokban és angliában együttesen - 30 vagonnyit exportáltak fagyasztva./mti/

--

- 26 -

13.35 bh

6 14⁰²

bb 35. időjárásjelentés

szb -cz

1970. október 20.

a meteorológiai intézet jelenti 1970. október 20-án kedden 13 órakor:

nyugatról esők kezdődnek

az északi tengeren át több hullámban hűvös légtömegek áramlanak szárazföldünk belseje felé. vonulásukat észak- és nyugat-európában változékony, szeles, sokfelé esős időjárás kíséri. a következő 36 óra folyamán a hűvös levegő első hulláma eléri a kárpát-mendencét.

hazánkban hétfőn a nyugat, északi megyékben a megnövekedett felhőzet miatt csak 1-5, máshol 6-10 órán át sütött a nap. a hőmérséklet napközben 11-16 fokig emelkedett. kedden hajnalban általában 1-5, néhány derültebb helyen 0 mínusz 3 fokig hült le a levegő. a hajnali és reggeli órákban helyenként köd képződött. ma délelőtt változóan felhős idő volt. a hőmérséklet 11 órakor az ország területén 8-15 fok között váltakozott.

budapesten hétfőn a hőmérséklet napi középértéke 7,6 fok volt, a sokévi átlagnál 2,7 fokkal alacsonyabb.

ma 12 órakor budapesten a hőmérséklet 10 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 752 milliméter, gyengén süllyed.

várható időjárás szerda estig:

kedden változóan felhős idő, nyugaton esővel. szerdán erősen felhős idő sokfelé esővel.

többfelé élénk, időnként erős déli, délnyugati, szerdán elsősorban a dunántúlon északnyugati, északi szél.

enyhe éjszaka, a nappali felmelegedés főként nyugaton gyengül.

várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet: 3-8 fok között. legmagasabb nappali hőmérséklet szerdán általában 10 fok körül, délkeleten még 15 fok közelében.

a duna vízállása budapestnél 248 centiméter.
/mti/

--

13.45/szb

-27-

6 14¹⁵

F
MÁNY: 3-4 cap

bb 38. csaknem 100 ezer árutermelő dolgozó a helyiiparban
- a hvdsz központi vezetőségének ülése

t sz/fk bh -cz 1970. október 20.

a helyiipari vállalatok közül 95 könnyűipari, 42 kohó- és gépipari, 10 pedig nehézipari tevékenységet folytat. ez a 147 helyiipari árutermelő vállalat csaknem 100 ezer dolgozót foglalkoztat. a vállalatok gazdálkodásáról, dolgozók helyzetéről, munkakörülményeiről készített felmérést a helyiipari és városgazdasági dolgozók szakszervezete, s az erről szóló jelentés kedden került a központi vezetőség elé.

a hvdsz központi vezetőség ülésén felvetődött az a kérdés, hogy a helyiipari üzemek fejlesztése elmaradt az állami nagyipari üzemek fejlődésétől, rosszabbak a munkakörülmények alacsonyabb az üzemek technikai színvonala. szükségesnek bizonyul a tanács irányításában működő helyiipari vállalatok hathatósabb segítése, célszerű a kisebb tanácsai vállalatok szervezeti összefogása, társulása oly módon, hogy továbbra is megmaradjanak a kisüzemek előnyei. felül kell vizsgálni a hitelnyújtás kiterjesztésének lehetőségeit is. tekintettel arra, hogy a különböző szer-
vk eltérő módon értelmezik a helyiipari tevékenység gazdasági-
lag indokolt körét és funkcióját, szükségessé vált az állami helyiipar helyzetének és szerepének tisztázására. a helyiipar

fogalmának meghatározásánál a szakszervezet ajánlja, hogy a helyiiparba tartozzanak azok a gazdasági egységek, amelyek a lakosság és közületi szolgáltatásokat végzik, vagy speciális árukat állítanak elő, különleges igényeket elégítenek ki, kis- és közép üzemszerű termelési formában. a szakszervezet több javaslatot dolgozott ki, az állami helyiipar további fejlesztésének elősegítésére, s azokat az illetékes szervekhez eljuttatja.

a központi vezetőség ülésén, amelyen részt vett gál László, a szot titkára, továbbá horváth Gyula könnyűipari miniszterhelyettes, Kiss Ernő kohó- és gépipari miniszterhelyettes, a továbbiakban az ifjuság körében végzendő szakszervezeti munkával és a szakszervezet vi. kongresszusának előkészítésével is foglalkoztak./mti/

bb 37. román szakszervezeti küldöttség érkezett

k sb/tr bh -cz 1970. október 20.

az építők szakszervezetének meghívására kedden Viktor Giaroban, a román falpari szakszervezet végrehajtó bizottsági tagjának vezetésével falpari szakszervezeti küldöttség érkezett Budapestre. a román vendégek egy hétig tanulmányozták a magyar falpari dolgozók szakszervezeti munkáját./mti/

13.50 bh

6.14.20

- 28 -

bb 39. szedik a szigetközi káposztát

vid-kz szb -cz 1970. október 20.

a külföldön is jól értékesíthető hófehér, tömött keményfejű szigetközi káposztát idén több mint félezer holdon természet-
ték a kistalpai tsz szövetséghez tartozó közös gazdaságok. a szövetkezetek győr-sopron megyei értékesítő központja több mint félezer vagonnal vásárol fel belőle részben hazai szükségletre, részben exportra. nagy mennyiségben értékesítenek, savanyítanak és tárolnak maguk a termelő gazdaságok is.

az elmúlt napokban érkezett korai fagy nem ártott a káposztának így továbbra is jó közepes, holdanként 180-200 mázsás átlag termésre számítanak a gazdaságok. a káposzta letakarítása megkezdődött. naponta 500 mázsát szednek és szállítanak belőle a vidék termelői. /mti/

bb 40. félmillió tonna szén terven felül

vid-kz/tné szb -cz 1970. október 20.

kiemelkedő sikert értek el a pártkongresszus tiszteletére indult munkaversenyben a visontai thorez külfejtéses bánya dolgozói: keddig 1.1 millió tonna szenet termeltek, ami gyakorlatilag azt jelenti, hogy máris egész évi termelési tervüket teljesítették. a bánya dolgozói az év hátralevő részében még mintegy félmillió tonna szenet szállítanak terven felül a garin hőerőmű már üzemben levő kazánjaihoz. /mti/

bb 41. Latinca, vagy Latinka? - perdöntő bizonyíték a somogyi direktórium egyik vezetőjének nevére

vid-kz/tné szb -cz 1970. október 20.

sok vita után véglegesen tisztázódott, hogyan írta nevét Latinca sándor, az 1919-es tanácsköztársaság somogyi direktóriumának egyik mártírhalált halt vezetője. az utóbbi években sokan már eldöntöttnek vették, hogy a híres forradalmár nevét „k,-val, tehát fonetikusán kell írunk. így vásték fel a somogy megyei tanács székháza előtt felállított szobrának talapzatára is. a legújabb felderített dokumentumok azonban egyértelműen bebizonyították ennek helytelenségét. a perdöntő bizonyítékok között van a magyarországi szociáldemokrata párt 1913-ban kiállított tagsági könyve, továbbá az aradról származó születési anyakönyvi kivonat, amelyben az 1886 március 24-én született direktórium vezetőjének nevét „c,-vel jegyezték be. /folyt.köv./

14.00/szb

-29-

6.14.15

F
11.10.14. 3-4 nap

bb 41. /Latinca, vagy... 1. folyt./-szb

egy eredeti fénykép is előkerült. ezt Latinca sándor 1917-ben küldte hazájából az olasz frontról. rajta levő aláírása ugyancsak a „k”, ellen szól. a fonetikus íráshoz egyébként hozzájárult az is, hogy Latinca családja a horthy korszakban magyarosította nevét s attól kezdve - egészen a felszabadulásig - a „k”,-t használta. Latinca özvegye szerint a magyarosítást azért határozták el, hogy ezzel is csökkentsék rendszeres zaklatásukat.
/mti/

--

bb. 43. több mint egy millió fürdővendég-hajdusoboszlón

vid/rj cz

1970. október 20.

hogyan lehet a város általános fejlesztése mellett hajdusoboszló gyógy- és üdülöhelyi jellegét növelni - erről tanácskoztak kedden a fürdővárosban a hajdu-bihar megyei tanács végrehajtóbizottságának tagjai.

pankoti gyula a hajdusoboszlói városi tanács vb. elnöke beszámolójában elmondotta: a helyi lakosság igényeinek ki-elégítése mellett kiemelten kezelték a gyógyfürdő és környékének fejlesztését. a III. ötéves terv során többek között 15 kilométer vízvezeték, 4 kilométer szennyvízcsatorna épült, 30 kilométer gázvezeték fektettek, s 33 ezer négyzetméter járdát raktak le. a vezetékes, valamint a propán-bután gázt a hajdusoboszlói háztartások 95 százaléka használja. a városi tanács biztosította, hogy a fürdő övezetében közművesített telkeken építkezzenek, s a gyógyfürdő környékén 50-70 négyszögletes telkeket mértek ki hétvégi házak építésére.

négy esztendeje tart a hajdusoboszlói gyógyfürdő rekonstrukciója. az elmúlt évben 1.2 millió vendéget fogadtak hajdusoboszlón s ez évben hasonló forgalomra számítanak. a vendég-látás és elhelyezés sok kívánni valót hagy maga után, mert a 200 milliós forgalmat 10 ezer négyzetméter alapterületű boltokban bonyolítják le.

a végrehajtó bizottság tudomásul vette, hogy a negyedik ötéves terv várospolitikai elképzeléseit a gyógyfürdő és idegenforgalmi jelleg határozza meg.

a tervidőszakban ezer köbméteres víztornyot helyeznek üzembe, s ehhez husz kilométer hosszú vízvezeték a tíz kilométer szennyvízcsatorna építését tervezik. a programban szerepel 130 személyes szálloda építése, tovább bővítik a 260 férőhelyes kempinget, s a közeljövőben újabb 220 hétvégi -házas telket alakítanak ki. az állandó üdülők számára további 660 férőhelyet biztosítanak.
/mti/

--

14.05 rj

- 30 -x

6/14 21

bb 42. családi ünnepek szakkonferenciáinak VI. országos konferenciája hódmezővásárhelyen

vid/bh -cz

1970. október 20.

hódmezővásárhelyen a tanács illetékesei együttműködve a társadalmi szervezetekkel, több mint kilencszáz családi ünnep szervezésében vettek részt az elmúlt egy év alatt. a lakosok házasságkötések többségénél, a névadók mintegy felénél vették igénybe a segítséget. ezek az országosak is kiemelkedő eredmények hozzájárultak ahhoz, hogy vidéken most először hódmezővásárhelyen tartják meg a családi ünnepek szakkonferenciáinak VI. országos konferenciáját. a városi tanács dísztermében kedden kezdődött meg a háromnapos tanácskozás, amelyen minden megye, több minisztérium, főhatóság és társadalmi szerv mintegy száz-husz képviselője vesz részt.

a tanácskozás első napján a családi ünnepek szervezésével foglalkozó legújabb párt és kormányhatározatokról, az ezekből adódó tanácsi és társadalmi feladatokról hangzottak el referátumok az előadók többek között hangsúlyozták, hogy a családi ünnepek új szocialista tartalmu polgári szokásainak fokozatos elterjedését mutatják a témával összefüggő vizsgálatok adatai. az e téren elért eredmények az állami és társadalmi szervek javuló együttműködésének, szervezeti intézkedéseknek, a módszertani tanácsadó szolgálat sokrétű tevékenységének egyaránt köszönhető. az előadók ismertették, hogy a jövőben az eddiginél többet kell tenni a polgári családi ünnepek szervezéséért, azok színvonalának növeléséért. a vallásszabadságot egyébként biztosító államunknak kötelessége az is, hogy a polgári családi ünnepek emlékeztetessé tegye mindazoknak, akik már nem akarják igénybe venni az egyházi szertartásokat. ennek érdekében külsőségeiben is meghitté kell tenni ezeket a rendezvényeket. ezenkívül lehetővé kell tenni, hogy minél kevesebb utánajárással járjon egy-egy családi ünnep megszervezése. a megrendelők igényének megfelelően a virágtól a ruhakölcsönzésig, a vacsora biztosításáig lehetőleg mindent intézzenek el a rendezéssel megbízott szervek. a referátumok kiemelték, hogy nem lehet cél csupán a polgári ünnepek számának növelése. hosszú évek felvilágosító munkája, a tudat változása szükséges, hogy a jelenleginél lényegesen többen igényeljék a polgári családi ünnepek megszervezését. a tanácskozás szerdán több referátummal folytatódik. többek között részletesen ismertetik a tatabányai és a nyíregyházi családi intézet tevékenységének eddigi eredményeit.
/mti/

--

- 31 -

14.10 n

6/14 35

F
MANT: 3-4 000

bb. 44. kilenczser lakás épül szegeden a negyedik öt éves tervben - a városi tanács vb ülése

vid/rj kz cz

1970. október 20.

a lakásépítkezések helyzetéről tárgyalt keddi ülésén a szegedi városi tanács végrehajtó bizottsága megállapította, hogy a harmadik öt éves tervben előreláthatólag 5.460 lakás épül fel szegeden az ugynevezett tanácsi célcsoportos lakásberuházás keretében a tervezett 3002-ből 2454 épül fel, magánérből pedig 2100 lakás készül el, ami ezerrel kevesebb az előirányozottnál. ugyanakkor számottevően - több mint 900-al - növelik a felépülő lakások számát a különböző vállalatok, elsősorban az országos kőolaj és gázipari tröszt, amely többmilliárdos algyői beruházásból jelentős összeget fordít lakásépítkezésre. ugyancsak nagy segítséget jelentett az a körülmény, hogy különleges technológiával és matematikai munkaszervezéssel megoldották a dunaujvárosi előgyártott panelek szegedre szállítását és beépítését az új tarján negyedben.

az elmaradás egyik fő oka az építőipari kapacitáshiány. ez mint a vb ülésen megállapították, ma már olyan mérvű, hogy a negyedik öt éves tervben szegedre tervezett mintegy 9000 állami, illetve tanácsi, valamint magánérből készülő lakás felépítését is veszélyezteti. ezért határozatot hoztak, hogy az építőipar kapacitásának növeléséhez az illetékes országos hatáskörű szervek segítségét kérik. emellett helyileg is minden segítséget megadnak az építőipari vállalatok munkájához. /mti/

bb. 45. „sarki buvárok”, a felső-tiszán

vid/kz/rj cz

1970. október 20.

a felső-tisza vásárosnamény és tiszaszalka közötti szakaszán kedden hajnalban feltűntek az északi vizek halrabló madarai, a kacsza nagyságu, gyöngyfehér tollazatu „sarki buvárok”, öt évvel ezelőtt figyelték meg először e nálunk nem honos madarakat a folyó vizén. azóta október végén, november elején, szinte minden évben visszajárnak. a tél beálltáig tartózkodnak a felső-tiszán. /mti/

14.17 rj

- 32 -

6/14 45

bb. 47. árdrágitókat lepleztek le bács-kiskun megyében - ülésén a megyei tanács végrehajtó bizottsága

vid kz bh -cz

1970. október 20.

bács-kiskun megye kereskedelmi és vendéglátóipari egységeinek mintegy 50 százalékát ellenőrizte 1969. január 1. és 1970. augusztus 31. között a megyei kereskedelmi felügyelőség. közreműködött több más ellenőrző szerv is. a nagyszabású ellenőrzés tap sztalatait keddi ülésén megvitatta a megyei tanács végrehajtó bizottsága is. az együttesen 1370 egyséeri, illetve visszatérő ellenőrzés során, mint rámutattak, a szabálytalanságok ugyszólván minden formájával találkoztak az ellenőrök. hamis mérőket, pontatlan számolókat, árdrágitókat lepleztek le. bár a vásárlók zsebéből jogtalanul kivett pénzösszeg legtöbbször egy forint alatt van, az esetek gyakorisága kedvezőtlenül befolyásolja a vásárlók hangulatát. előfordultak súlyosabb esetek is. két termelőszövetkezeti üzletben például nyolcvan forintért adták el a 64 forintos sertéskolbászt. sok ruházati üzletben teljesen figyelmen kívül hagyják az egyes importcikkekre megszabott kötelező haszonkulcsot. hét szövetkezeti üzletben csak emiatt 2574 forint ártullépést állapítottak meg. másutt a méterárak ugynevezett hibajel-engedelményét is felszámolják, s így méterenként tíz centiméter anyag árával károsítják a vevőket.

a legtöbb szabálytalanság a megye vendéglátóiparában fordul elő. nem javult a presszókávé, sem a fagyalt minősége. itt is jellemző a hamis mérés és számolás, krónikus hiány az italár-lap. akadt példa a kalkulált, de fel nem használt nyersanyag értékének, s az indokolatlan zenés felárak felszámolására, sőt a tudatos árdrágitásra is. az ellenőrzések során két büntető, s nyolc szabálysértési eljárást indítottak, 151 esetben pedig pénzbírságot szabtak ki a vásárlók megkárosítóira.

a vb ülésen egységes árpolitikai és árellenőrzési irányelvek készítéséről hoztak határozatot. szorgalmazzák, hogy az állami és a szövetkezeti kereskedelmi szervek éves munkájának értékelésénél, a kiváló vállalat és kiváló szövetkezet cím odaítélésénél a jövőben alapvető szempontként vegyék figyelembe a fogyasztói érdekvédelem betartását. hasonló álláspont elfoglalására kérik fel a kpvd sz megyei titkárságát is. /mti/

14.15 b

- 33 -

6/15 57

F
MANT: 3-4 cap

bb. 46. képkiallítás a szegedi textilművekben

vi /rj cz 1970. október 20.

a szegedi textilművek kisz szervezete képkiallítást rendezett a gyár művelődési termében: vincze andrás szegedi festőművész alkotásait mutatják be a gyár dolgozóinak, fiataljainak. a nevű szegedi művész csaknem félszáz olajfestményéből és fametszetéből rendezett tárlatot kedden délután nyitották meg ünnepélyesen. /mti/

..-

bb. 48. készül tokaj-hegyalja rekonstrukciós terve - az ültetvényterv sajtótájékoztatója

t/kf/rj sl cz 1970. október 20.

október 21-23 között 3 napos kiállításon ismerteti tevékenységét, eredményeit, szolgáltatásait a mém váci utcai mintatermében az országos ültetvénytervező és szaporítóanyag forgalmazó vállalat. a kiállításon egyebek között 35 fajta gyümölcsfa csemetét, 15 féle díszfát és cserjét, valamint 20 rózsafajtát mutatnak be.

a kiállítást megelőzően, kedden neugebauer mihály, a vállalat igazgatója sajtótájékoztatón ismertette, az ültetvényterv csaknem 10 esztendő munkáját, további terveit.

a vállalat közületek, mezőgazdasági üzemek és vállalatok részére terep- és vízrendezési terveket, ültetvényrekonstrukciókat, telepítési terveket készít, tervez pihenőparkokat, gyermek játszótereket, s elvállalja a kiskertek, hétvégi telkek tervezését is. a vállalatnak egész országra kiterjedő hálózata 7 területi igazgatósága, 9 telephelye, több mint ezer katasztrális hold termőterülete van, s most ösztől 96 lerakatban árusítja a különféle gyümölcsfa csemetéket, díszcserjéket, szőlőszaporító anyagokat. újdonságok a fóliába előre csomagolt szőlőtőlvány és facsemete, amelyekkel egyébként a hungaropack, 70 versenyen díjat is nyertek.

a vállalat a ii. és a iii. ötéves terv során 171 ezer katasztrális hold szőlő- és gyümölcs telepítési tervét készítette el, forgalma ez alatt az idő alatt meghaladta az 1.1 milliárd forintot. a legutóbbi 5 esztendő alatt több mint 200 millió szőlő- és gyümölcsszaporító anyagot adott üzemi telepítésre, kiskertekre, valamint exportra.

a következő években tovább bővíti tevékenységét a vállalat. szakemberei dolgoznak egyebek között a tokaj-hegyalja-i történelmi borvidék rekonstrukciós tervén és megkezdik zala megyében - másra nem alkalmas területen - több ezer holdas gesztenyetermő tájak kialakítását. a tervezésen és a szaporító anyag értékesítésen kívül a vállalat 56 mérnöke, 156 technikusa rendszeresen ad szaktanácsokat a termelőszövetkezeteknek. /mti/

14.27 rj

- 34 -

81 14 52

bb. 49. magyar-jugoszláv árucseretorgalmi tárgyalások

rj sl cz 1970. október 20.

a külkereskedelmi minisztériumban kedden megkezdődtek az 1971-75 évi, magyar-jugoszláv hosszú lejáratu, árucseretorgalmi egyezmény megkötésére vonatkozó tárgyalások. a magyar delegációt czeitler sándor, külkereskedelmi miniszterhelyettes, a jugoszláv delegációt, alekszandar drljacska külkereskedelmi miniszterhelyettes vezeti. /mti/

..-

bb. 50. befejezéséhez közeledik az emsz árvizi ingyentüzelő-akciója

1/tz/rj sl cz 1970. október 20.

osztják szabolcs-szatmárban az egyesült magyar szénbányák 700 000 forint értékű tüzelőajándékát az árvizkárosultaknak.

az emsz tanácsa még a nyár folyamán vállalta, hogy ezer árvizkárosult családnak juttat ingyenes téli tüzelőt. ennek megfelelően átadták a szabolcs-szatmár megyei tanácsnak az ezer, egyenkint hétszáz forint értékű utalványt, hogy azokat az illetékes tanácsi és társadalmi szervek juttassák el a csengeri, a vásárosnaményi és a fehérgyarmati járás legrászorultabb árvizsújtotta családjaihoz. az utalványok bemutatónak a nyíregyházi tüzép, illetve az általános fogyasztási és értékesítési szövetkezetek husz-huszonkét mázsa szenet, vagy tíz-tizenegy mázsa britkettét adnak ki.

az akció befejezésének hivatalos határideje november 30, de mindent elkövetnek azért, hogy november 7-ig az utolsó utalványtulajdonosok is megkaphassák az ingyenes téli tüzelőt. /mti/

..-

bbn51. megkezdődött a higiénikusok második nemzeti kongresszusa

t ms/gg szb zs 1970. október 20.

kedden az országos közegészségügyi intézetben megkezdődött a magyar higiénikusok társaságának második nemzeti kongresszusa.

/folyt.köv./

15.15/szb

-35-

NA 1600

F
TUDOMÁNY: 3-4 007

bb 51. /megkezdődött... 1. folyt./-szb

dr. bakács tiber professzornak, az országos közegészségügyi intézet főigazgatójának elnöki megnyitóját után dr. szabó zoltán egészségügyi miniszter üdvözlő szavaiban méltatta a négynapos tudományos tanácskozás jelentőségét. a közegészségügy-járványügy magyar szakemberein kívül a szocialista országok számos tudósa is részt vesz annak megbeszélésében, hogyan lehet a környezet egészség-károsító hatásait kiküszöbölni és ezzel elősegíteni, hogy tudomány vívmányai maradéktalanul szolgálják a job b életet.

dr. gömöri pál akadémikus, a magyar orvostudományi társaságok egyesületek szövetsége nevében köszöntötte a tanácskozás résztvevőit, majd dr. bakács tiber tartott előadást. rámutatott: az emberi életkor meghosszabbodásával bekövetkező demográfiai robbanás, a tudományos-technikai forradalom, valamint a fokozódó városiasodás, a természetes környezetet oly mértékben változtatja meg, ami igen nehéz alkalmazkodási feladatokat állít az ember elé. míg egy-két évezreddel ezelőtt évszázadokra volt szükség az emberiség megduplázódásához, ma ez 35-40 év alatt várható, és az ezredforduló körül hétmilliárdot is kitevő emberiség fele nagyvárosokban él majd. az orvostudomány egyik legjelentősebb feladata, hogy a természetes környezetnek ezt a nagymérvű változását elviselhetővé tegye.

dr. tóth béla egészségügyi miniszterhelyettes, országos közegészségügyi és járványügyi főfelügyelő előadásában arról adott számot, milyen intézkedések történtek hazánkban a kemizáció okozta környezet-szennyeződés elhárítására. a vizsgálatok nyomán fokozatosan léptek életbe először egyes szereket eltöltő, a vízszennyeződés megakadályozását célzó intézkedések, majd 1968-ban általános rendelet jelent meg a rovarirtó és növényvédőszer felhasználásáról. ma már klórozott szénhidrogént - az egyetlen lindán kivételével - egyáltalán nem szabad forgalomba hozni. a további fejlődés útját jelzi, hogy toxikológiai tájékoztatási központot hoztak létre azzal a feladattal, hogy kísérje figyelemmel a növényvédelemben és a népgazdaság valamennyi ágában alkalmazott, mérgező hatású vegyi anyagok kezelését, tárolását, segítse az egészségkárosodás megelőzését, az elsősegély nyújtást és a megbetegedettek hatékonyabb ellátását.

1.1. jolkin moszkvai professzor az elméleti járványtan mai problémáiról, w. kurylowicz varsói professzor pedig az orvostudományban a következő husz évben várható fejlődéséről adott elő

a kongresszus további három napján szekcióüléseken vitatják meg a környezet-higiéne, település-egészségügy, levegő-egészségügy problémáit és különböző járványügyi kérdéseket. fontos szerep jut a tanácskozáson a gyermek- és ifjúság-egészségügynek is./mti/

15.28/szb

-36-

NA 1605



bb.n52. életrajzi lexikon készül a legolvasottabb ifjúsági írókról - sajtótájékoztató a huszéves móra-kiadónál

t tf/pv/e zs cz

1970. október 20.

a móra ferenc ifjúsági könyvkiadó fennállásának 20. évfordulója alkalmából kovács miklós igazgató kedden az írószövetség klubjában sajtótájékoztatót ismertette a kiadó eredményeit, beszámolt sorozatainak népszerűségéről és néhány új vállalkozásról is.

összesen 3 336 féle móra-kiadvány jelent meg az elmúlt két évtizedben, 70 milliónál több példányban, s ezen kívül további 8 200 000 példányban mintegy 850 féle olvasnivalót adtak közre a szomszédos szocialista országokkal fennálló közös könyvkiadási egyezmények keretében. az ifjúsági irodalom jeles pártolóira talált többek között áprily lajos, dékány andrás, fekete istván, révay józsef, tamási áron személyében, s a mai írók től is számos kötet jut el a gyermek-olvasó táborhoz. a könyvkészítés színvonaláért sok elismerést kapott a kiadó, illetőleg szerzőgárdája: három kossuth-díjat, 15 józsef attila-díjat és hat munkácsy-díjat adtak az elmúlt husz évben gyermekkönyvekért íróknak, grafikusművészeknek.

a sorozatok közül ujabban a - könyvtárosok javaslatára indított - képes történelem-nek és a képes földrajz-nak van nagy sikere, ezeket az albumokat a gyerekek haszonnal forgathatják iskolai tanulmányaik kiegészítéséhez is. ugyancsak könyvtárosoktól kapta az ötletet a kiadó, hogy összeállítsa „a legkedvesebb íróim„ című kötetet, amely a legolvasottabb szerzők életrajzát közli és további 80 magyar író is bemutat. a kötet rövidesen megjelenik. a további tervekben szerepel még képes irodalomtörténeti kiadvány, ifjúsági lexikon és jónéhány könyv, például a színháztörténetről, a virágokról, állatokról. az újdonságokat úgy időztetik, hogy lehetőleg minden időben minden korosztálynak készüljön valami friss kötet. /mti/

bb. 54. tapéta szaküzlet

vid/e kz cz

1970. október 20.

az ország első tapéta szaküzlete nyílt meg kedden pécsen, a város főutcájának egykori bazárépületében, az ugynevezett „nick-udvar„-ban. a piért és a baranyaker vállalat közös vállalkozásának előzménye, hogy pécsen különösen sokan csinostják tapétáival otthonukat. az új üzletben négy ország ötven féle tapétáját kínálják a vevőknek a hozzá tartozó egyéb kellékekkel együtt. azokra is gondoltak, akik maguk vállalkoznak a nagy munkára. szakember irányítása mellett „próbafalon„ ki-ki el-sajátíthatja a művelet fogásait, otthonra pedig „receptet„ kapnak a vásárlók a tapétázás elvégzésére. /mti/

15.45/e

- 37 -

NA 1605

F
MÁJUS: 3-4 nap

bb. 53. budapesten ülésezik az európai fizikai társulat tanácsa

t ms/tr/e zs cz

1970. október 20.

az európai fizikai társulat tanácsulése kedden budapesten kezdte meg munkáját a royal szálló különtermében. a kétnapos tanácsulésen rudberg professzor, a svéd akadémia titkára elnököl. a résztvevők között számos világszerte ismert nevű tudós található, így prohorov nobel-díjas szovjet fizikus és az ugyancsak nobel-díjas kastler francia professzor. magyarországot a tanácsban szigeti györgy akadémikus, az akadémia műszaki fizikai kutatóintézetének igazgatója és kovács istván akadémikus, a spektroszkópia nemzetközi tekintélyű művelője képviseli.

a tanácsulésen a társulat belső szervezeti problémáin kívül a nemzetközi tudományos élet számos fontos kérdését is megvitatják, így nagy teret szentelnek a kelet-európai és nyugat-európai országok fizikusai közötti kapcsolatok fejlesztésének is. /mti/

...-

bb. 55. a vizsgazdálkodásban dolgozó fiatalok első országos tanácskozása

t pr/gk/e zs cz

1970. október 20.

a vizsgazdálkodásban dolgozó fiatalok képviselőiben 150 ifju szakmunkás vett részt azon a tanácskozáson, amelyet a kisz kb és az országos izügyi hivatal rendezett kedden a modosz jókai utcai központi székházában. főcse lajosnak, a kisz központi bizottsága titkárának megnyitó szavai után breinich miklós, az országos vizügyi hivatal elnökhelyettese tartott előadást vizsgazdálkodásunk helyzetéről, fejlesztésének fő feladatairól. egyebek között elmondotta, hogy hazánkban a vizsgazdálkodásnak kiemelkedő jelentősége van, mert az időjárás szélsőséges, a csapadék eloszlása kedvezőtlen, a folyók vízjárása változó, a mezőgazdaságilag művelt terület egyharmada - több mint 23 000 négyzetkilométer - mély fekvésű, amelyet töltésekkel kell megvédeni az árvizektől. negyvenezer négyzetkilométernyi területet belvizveszély fenyeget, s noha a belvizelőntés ritkán haladja meg a 400 000 hektárt, az okozott kár évente legalább 300 millió forintot tesz ki. az elmúlt 25 esztendőben - főként a most záruló ötéves tervben - számottevő összegeket juttattak belvizvédelemre, az árvizkárok elhárítására, az öntözéses gazdálkodás fejlesztésére. az öntözött területek nagysága a negyedik ötéves terv végére az 570 000 hektárt is megközelíti.

/folyt.köv./

15.50/e

- 38 -

M 1615

bb. 55. /vizsgazdálkodásban...folyt./e

breinich miklós, a kisz kb osztályvezetője szövegezte a vizsgazdálkodásban dolgozó fiatalokra váró tennivalókról. emlékeztetett arra, hogy az elmúlt hónapokban tanácskozás-sorozatot zajlott le husznál több vizsgazdálkodási üzemben, ahol a fiatalok őszintén elmondták véleményüket helyzetükről, életkörülményükről. ezeknek az eszmecseréknek kedvező visszhangja volt, mert az üzemágak vezetői megismerkedhettek fiatal dolgozók gondjaival, az ifjúságok pedig képet kaphattak szakmájuk társadalmi fejlődéséről, a vizsgazdálkodás egészéről.

a referátumokat követő vitában több hozzászóló is hangsúlyozta, hogy sokhelyütt a fiatalok nem találják meg helyüket az üzemben, szerepüket a munkahelyi kollektívák életében. nehezményezték, hogy alig vonják be őket az üzem életét érintő kérdések megvitatásába, a kollektív szerződések előkészítésébe, vitájába. helyi kezdeményezésekkel, példákkal igazolták, hogy megsokszorozódik az ifju dolgozók lendülete, tenniakarásuk, ha tudják, hogy számítanak rájuk, szerepük, szavuk, felelősségük van komoly horderejű kérdések eldöntésében. kérték: törődjenek többet a pályakezdő fiatalokkal, segítsék elő továbbtanulásukat, fordítsanak nagyobb figyelmet a vállalati központoktól távol eső munkahelyen dolgozó ifjak élet- és munkakörülményeire.

a tanácskozás záróakkordjaként breinich miklós árvízvédelmi emlékérmét és a „vizsgazdálkodás kiváló dolgozója” kitüntetést nyújtott át több, az árvízvédekezésben, az újjáépítésben, a vizsgazdálkodásban kiváló munkát végzett fiatalnak. /mti/

...-

bb. 57. az egyesült arab köztársaság filmszakemberei budapest

t fe/mné/e zs cz

1970. október 20.

juszef gahar, az eak filmtechnikai központjának elnöke és ahmed al hadary főtitkár, - a kulturális kapcsolatok intézetének meghívására - kedden budapestre érkezett. magyarországi tartózkodásuk során a magyar filmgyártást tanulmányozzák majd, megtekintik legújabb filmfelvételeinket, s látogatást tesznek a magyar filmtudományi intézetben, a filmarchivumban és filmstudióinkban. /mti/

...-

16.03/e

-39 -

M 1620

:

F
MANT: 3-4 pap

bb. 56. több mint fél évszázad után a „bölcs náthán,, -
budapestre érkezett a deutsches theater színtársulata

t fe/mné/e zs cz

1970. október 20.

kedden budapestre érkezett a deutsches theater, az ndk
fővárosának élenjáró színtársulata, hogy viszonzza a buda-
pesti nemzeti színház pár héttel ezelőtti ndk-beli vendégsze-
replését.

a társulatot a ferihegyi repülőtéren both béla, a nemze-
ti színház igazgatója, továbbá a művelődésügyi minisztérium
színházi és nemzetközi főosztályának vezetői üdvözölték. jelen
volt joachim witzig, az ndk budapesti nagykövetségének kulturális
attaséja is.

a deutsches theater együttese két alkalommal - csütörtö-
kön és pénteken - lép fel a nemzeti színházban, s a drámai-
dalom nagy klasszikusának, lessingnek a „bölcs náthán,, című
drámai költeményét mutatja be. a darabot a hazai színpadon el-
ső ízben 1789 -ben játszotta a budai német színház, s ezt kö-
vően 1888-ban mutatta be a nemzeti színház ujházi edével a
címszerepben. huszonnégy évvel később került ismét a közönség
elő, s végül 1917-ben a bécsi burgtheater előadásában láthatta
a magyar közönség utoljára. most több mint félévszázad után
a leghitelesebb tolmácsolásban ismerheti meg a darabot a magyar
közönség.

x x x

friedo solter, a deutsches theater rendezője repülőtéri
nyilatkozatában elmondotta az mti munkatársának:

- nagy várakozással tekintünk a budapesti vendégszerep-
lésünk elé. a bölcs náthánnal számos külföldi országban arat-
tunk emlékezetes sikert, így többek között firenzében, buka-
restben és a német szövetségi köztársaság több városában -,
mégis izgalommal tölt el bennünket az első találkozás az „el-
kényeztetett,, magyar színházi közönséggel.

- a deutsches theater 1945. szeptember 7-én a bölcs
náthán színrevitelével nyitotta meg első évadját a fasiszta po-
kol elmúltával, s ez akkor egyben egyértelmű állásfoglalást is
jelentett. a budapestiek a négy évvel ezelőtti színpadra állí-
tott, s az azóta 150 előadást megért rendezésben ismerkedhetnek
meg a művel. nemzeti színjátszásunk egyik feladatának tekinti,
hogy külföldi vendégszereplései alkalmával hitet tegyen nemzeti
tradíciója mellett, így esett a választás a német színház meg-
alapítójának darabjára. a darab mostani tolmácsolásával bizonyí-
tani igyekszünk, hogy a klasszikus művek korszerű rendezésben
előadva nem évülnek el, van mondanivalójuk a modern világban
élő ember számára. /mti/

16.10/e

- 40 -

NA 1625

b 58. naponta 800 közületi gépkocsi segíti a közuti áru-
varozást - a közlekedés - és postaügyi miniszter felhívása:
vállaljanak szombati, vasárnapi munkát a közületi teherautók

ikf/kf/ny sl hgy

1970. október 20.

a közlekedés- és postaügyi miniszter rendelkezésére a me-
gyei szállítási bizottságok igénybevehetik a közületek 2 ton-
nán felüli tehergépkocsijait. az intézkedés hatására a fe-
lüti közuti fuvarozási helyzet a megyékben némiképpen eny-
hült, a legfontosabb, kiemelt szállítási feladatokhoz sike-
rült kocsit biztosítani. a megyei szállítási bizottságok köz-
megegyezésre, paraszmentesen végzik a felelősségteljes fel-
adatot. a körülményeket a lehetőségeket körültekintően, gon-
dosan mérlegelve jelölik ki a közületi kocsikat. nagyobb szám-
ban szeptember közepétől vesznek részt a közuti áruvarozás-
ban a vállalati gépjárművek, amelyek eddig mintegy 120 000
tonna árut - zöldséget, gyümölcsöt, egyéb élelmiszert, építő-
anyagot és tüzelőt - szállítottak. a múlt héten már 35 000
tonnára növekedett a közületi gépkocsik teljesítménye.

a z igényekhez képest azonban ez a kocsimennyiség, a fuva-
rozási teljesítmény is kevés. a felmérések szerint a volán vál-
latok naponta mintegy 1 500 - 1 600 teherautó megrendelést
kénytelenek visszautasítani. ennek enyhítésére szervezték
a két hétvégi rendkívüli műszakot, amelyekkel lényegében pó-
tolták a hét közben elmaradt szállításokat.

ehhez hasonló akcióra hívta fel a közlekedés- és posta-
ügyi miniszter a megyei szállítási bizottságokat. a miniszté-
riumokhoz és országos főhatóságokhoz felhívással fordult a
miniszter: október 24-én és 25-én, valamint október 31-én és
november 1-én tartanak hétvégi műszakot a közületi tehergép-
járművek, a vállalatok bocsássák a közlekedés rendelkezésére
teherautóikat.

ehhez a közlekedési szervek is segítséget nyújtanak.
valamennyi volán fuvarvállaló iroda kinyit ezeken a napokon,
felveszik a közületek, s a lakosság megrendeléseit. a fuvardíj
a hét égeken is változatlan, s ez a gépkocsit adó közületet
illeti. a gépkocsivezetők és a rakodómunkások bérét a volán
irodák azonnal, közvetlenül kifizetik; szombati napokra órán-
ként egységesen 15 forintot, vasárnapokra pedig óránként 20 fo-
rintot. a munkabért költségként felszámolják a kocsit adó vál-
latnak, amelynek beralapját azonban ez az összeg nem terheli.
/folyt köv/ -41-
17.50/ny

NA 1810

F
MÁNY: 3-4 cap

bb 58. / naponfolyt/ny

a hétfői rendkívüli közületi fuvarozási műszak lebonyolításáról a megyei szállítási bizottságok a volán-nal együtt működve gondoskodnak.

az utóbbi időben a kielégítetlen fuvarigények nagy része a fővárosban jelentkezik. a közuti fuvarozási vállalatok - az 1. számú aköv, a belkereskedelmi szállítási vállalat, az építőipari szállítási vállalat stb - nem képesek a megnövekedett, összetorlódott feladatok elvégzésére. ezért a miniszternek a közületi gépkocsik igénybevételével kapcsolatos rendelkezését, budapestre is kiterjesztik. a fővárosi szállítási bizottság és a központi szállítási tanács titkársága várhatóan október 16-tól a fővárosban is megszervezi a közületi gépkocsik ,,borendelését,, a közuti fuvarigények kielégítésére. a közületi, 2 tonnán felüli teherautókat a fővárosi tanács közlekedési főigazgatósága veszi igénybe. elsősorban tüzelő, építőanyag, élelmiszer fuvarozásra, valamint a lakosság szállítási igényeinek kielégítésére rendelik be a közületi gépjárműveket. a felmérések szerint a fővárosban mintegy 1 000 vállalati tehergépkocsiból körülbelül 200 jöhet számításba az igénybevételnél. /mti/

bb 59. nykolaj fagyecsev bemutatkozása a gisellében és a hatyuk tava-ban

1 fe/pv/ny hgy

1970. október 20.

mihail lavrovskijnek a moszkvai nagyszínház balett-táncosának megbetegedése miatt a giselle október 28-1 és a hatyuk tava október 31-1 előadásán natalja bessmertnova partnereként nykolaj fagyecsvet, ugyancsak a moszkvai nagyszínház kiváló balettművészt ismerheti meg a közönség. /mti/

-.
-42-

17.55/ny

M 1818

bb 60. ,, kinötte hőskorát,, kazincbarcika - fokozódott a városi tanács felelőssége

vid/fm/ny hgy

1970. október 20.

a borsod megyei tanács végrehajtó bizottsága kedden tartott ülésén a megye első szocialista városa, kazincbarcika tanácsának tevékenységét vizsgálta meg. az előterjesztett beszámoló alapján megállapították, hogy a harmadik ötéves terv előirányzatával szemben csaknem százharminccal kevesebb lakás épült. bár az egy s üzemek - mint például a borsodi vegyikombinát - négy év alatt jelentős összeggel járultak hozzá a városfejlesztéshez, ez az összeg nem tudta pótolni az elmaradt lakások felépítését, már csak azért sem, mert az üzemek anyagi hozzájárulásából a kazincbarcikai városi tanácsnak olyan gondokat is meg kellett oldania, mint a kórházépítés, az új áruház és a művelődési otthon létesítése.

az ülésen közölték, hogy a nők foglalkoztatásának elősegítésére a borsod megyei tanács tizenhatmillió forinttal járul hozzá a budapesti habselyem- és kötöttárugyár új telepének létesítéséhez.

a borsod megyei tanács végrehajtó bizottsága öt éve, 1965-ben határozta meg a kazincbarcikai városi tanács tevékenységének irányát. az eltelt fél évtized alatt a lakásépítkezések mellett elkészült a négyszázötven ágyas kórház és rendelőintézet, huszonnégy általános iskolai tanterem épült, működik a gimnázium és szakközépiskola, valamint a művelődési ház. székelyhelyhez jutottak az otp, az állami biztosító és a magyar nemzeti bank kirendeltségei. kedvezőtlen viszont, hogy a ,, fiatalok városában,, csak jövőre adják át a hetvenöt személyes óvodát, a husz személyes bölcsődét és késik a szolgáltató ház felépítése is.

a megyei végrehajtó bizottság - a negyedik ötéves terv koncepciójának ismeretében - elsősorban az egészségügyi ellátás fejlesztését ajánlotta a kazincbarcikaiak figyelmébe. az új, korszerű műszerekkel felszerelt rendelőintézetben sok orvosi állás betöltetlen. nem szervezték meg az egészségügyi szakigazgatási ágazatot sem.

kazincbarcika több mint husz éve város, és ,, hőskorát,, már kinötte, - állapította meg a megyei tanács végrehajtó bizottsága. amellett ,, főiskolai várossá,, is vált a miskolci nehézipari muszaki egyetem kihelyezett tanszéke és a felsőfoku vegyipari képzés révén. mindez a városi tanács fokozott felelősségét veti fel az eddig elért eredmények továbbfejlesztéséért. a borsod megyei tanács végrehajtó bizottsága felhívta a kazincbarcikai tanács figyelmét a kommunális szolgáltatások javítására. az eddiginél nagyobb gondot kell fordítani a lakosság alapvető közszükségleti cikkeivel történő ellátására, s ez szükségessé teszi mind az új-, mind pedig az óváros kereskedelmi hálózatának fejlesztését is. /mti/

18.05/ny

-.
-43-

M 1820

F
NY: 3-4 000

bb 61. a társulások szervezésével foglalkozott a komárom megyei tanács végrehajtó bizottsága

vid/fm/ny hgy

1970. október 20.

a komárom megyei tanács végrehajtó bizottsága kedden a vállalati erőből épülő lakásépítkezések tanácsai támogatásáról, valamint szociálpolitikai feladatokról tárgyalt. az életnek szinte minden területét felölelte az az előterjesztés, amely a tanácsi és más vállalatok, a kiszöv, a meszöv, valamint a termelészövetkezetek közös vállalkozásainak létesítéséről szólt. ezekkel ugyanis új módon lehet javítani a lakosság ipari és kereskedelmi ellátását, a szolgáltató hálózat tevékenységét.

a megyei tanács kezdeményezésére máris sok ilyen új társulás van kialakulóban. az esztergomi kályhacsempegyár és az országos kőolaj-és gázipari tröszt például az olajkályhák gyártásának növelésére kötött szerződést a fővárosi sütőipari vállalat és a gyermelyi tsz, valamint két kereskedelmi vállalat közösen tésztagyárat épít. a komáromi keltetőállomás munkájába termelészövetkezeteket is bekapcsolnak. borfeldolgozásra egyesülnek a szőlőtermelő szövetkezetek és az állami pincegazdaság. a legjelentősebb együttműködés: a megyei tanács és a tatabányai városi tanács végrehajtó bizottságainak, illetve a tatabányai szénbányák közös házgyárának létrehozása. a gyár létesítéséhez egyforma arányban járulnak hozzá és már a negyedik ötéves tervidőszakban mintegy 1500 - 2000 lakást kívánnak házgyári elemekből felépíteni. ezzel jelentősen növelik a megye építőipari kapacitását, és mivel saját rezsiben olcsóbban építhetnek majd, a megtakarított összegből újabb lakásokat építhetnek.

a végrehajtó bizottsági ülésen elhatározták, hogy koordinálják a különböző társulásokat, ügyelnek arra, hogy mindenben megfeleljenek a jogi követelményeknek. emellett anyagi eszközökkel is támogatják majd azokat a szövetkezeteket, vállalatokat, amelyek reális kockázatvállalással, a helyi anyagforrások feltársával kívánják javítani a megye lakosságának ellátását./mti/

bb 63. harald hauser az ndk nemzeti díjas írójának találkozósa magyar írókkal

t fe/pv/ny hgy

1970. október 20.

harald hauser nemzeti díjas író, az ndk írószövetsége elnökségének tagja kedden este az ndk-kulturközpontjában találkozott magyar írókkal és a kiadók képviselőivel. a beszélgetés során beszámolt hazája irodalmi életéről, a megjelent új művek fogadtatásáról és saját terveiről. /mti/

18.20/ny

-44-

NA 1825

bb. 62. társadalmi összefogás az ár- és belvizek helyreállítására - ülést tartott a békés megyei tanács végrehajtó bizottsága

vid/e fm hgy

1970. október 20.

az ár- és belvizek által szenvedett lakások ujjáépítésének, illetve helyreállításának helyzetét vizsgálta keddi békéscsabai ülésén a békés megyei tanács végrehajtó bizottsága. békés megyében ugyanis - a tartós belvíz, valamint a buzárok, csurgások és kiomlések köve kezében - összesen 2450 lakóház rongálódott meg, amelyek közül 1580 épületet teljesen ujjá kell építeni, 870 pedig helyreállításra szorul. a legtöbb kár a békési, a gyulai és a szeghalmi járásban keletkezett. a pusztulás békés községben volt a legnagyobb, ahol a lakások 11 százaléka rongálódott meg. a helyreállítás - a tetemes kár ellenére - szeptember elejéig nagyon vontatottan haladt, a munkát elsősorban az építőanyag hiánya gátolta. az ezzel kapcsolatos állásfoglalások szerint ebben az évben a legkritikusabb körülmények között élő családokat fedél alá kell juttatni, azaz 700-750 lakást ujjá kell építeni, s csaknem 600 lakást kell helyreállítani. eddig 693 lakás építéséhez fogtak hozzá. tető alatt 206 lakóház van, s ebből mindössze csak 46 b. koltozható. az ujjáépítésen, a helyreállítási munkálatokban a megyében jelenleg 250 szakmunkás és 1100 segédmunkás dolgozik. amint a vb elé terjesztett jelentésből kitűnt - az építkezésekhez szükséges anyagok nagyrészt biztosították, szállításuk most már folyamatos. a békés megyei téglá- és cserépipari vállalat például terven felüli teljesítésből az ujjáépítéshez napi 400 000 téglát biztosít.

hogy az ár- és belvizesült családok otthona még a tél beállta előtt tető alá kerüljön, a megyei tanács végrehajtó bizottsága azzal a felhívással fordult a megye lakosságához, hogy társadalmi összefogással gyorsítsák a helyreállítási munkálatokat, tüntessék el az ár- és belvíz okozta károkat. /mti/

bb 64. „tiszán innen - dunán túl,, - a vidéki művelődési házak színpadán . - az állami népi együttes bemutatója kalocsán és pásztón

t gy/gg/ny zs hgy

1vp. október 20.

„tiszán innen - dunán túl,, című új vidám műsorösszeállításal indult vidéki körútra az állami népi együttes társulata. programjuk külön érdekessége, hogy az ősbemutatót kedden egyszerre két helyen, kalocsán és pásztón is megtartották. a 115 személyes művészeti gárda két részre osztva „mini-műsorral,, ezúttal először jut el olyan kisebb, háromszá-öttszáz személyes vidéki kulturotthonokba, ahol eddig helyszüke miatt nem tudott bemutatkozni. a keddi esti premier után nagybaracsán, dávodon, felsőszentivánon, fajszon, hajason, baján és dunapatajon láthatja a közönség az új műsort.

/folyt köv/
19.10/ny

-45-

NA 1940

F

NY: 3-4 cap

bb. 21. /a fővárosi tanács ülése...folyt./e

ezután kelemen Lajos vb elnökhelyettes a budapesti lakóházak állapotáról szóló jelentést, valamint az épületfelújítások negyedik ötéves programját terjesztette elő. a jelentés szerint a budapesti ingatlankezelő vállalatok összesen 35 000 épületet - benne 437 000 bérleményt - gondoznak. a tanácsok évente növekvő összegeket irányoznak elő épületkarbantartásra: a négy évvel ezelőtti 800 lakóházzal szemben tavaly már mintegy 2 500-at tataroztak, végeredményben a mostani ötéves tervidőszakban 25 600 lakás részesült teljes felújításban. ennek ellenére a budapesti épületek állapota rendkívül elavult: a lakásállomány egyharmada még a századforduló előtt épült, több mint a fele ötven évnél idősebb; sok a salakbeton és a fafödém-, továbbá a bauxitszerkezetű lakóház. a lakások csaknem fele 35-40 éve nem volt felújítva, a legutóbbi műszaki leltár szerint az elmaradt felújítási munkák értéke 11.5 milliárd forint.

mindezeket figyelembe véve, a negyedik ötéves tervidőszakra kidolgozott irányelvek az eddignél nagyobb összegeket biztosítanak épületjavítási célokra. olyan döntés született, hogy 1971-től az évi szokásos tatarozás, karbantartás elvégzésére az épületállomány bruttó értéke 1.8 százalékának megfelelő összeget kell biztosítani. ez annyit jelent, hogy a következő öt évben 8 milliárd 700 millió forint használható majd fel épületfelújításra, karbantartásra, fejlesztésekre. végeredményben a negyedik ötéves tervidőszakban összesen 8 500 épületet tudnak felújítani, ebből kétezer épületet - 35 000 lakással - teljesen rendbehozni. fokozott gondot fordítanak az elvégzett munkák minőségére. olyan anyagokat és technológiát alkalmaznak, hogy a felújított épületeket legalább 25 évig ne kelljen tatarozni. a tervek szerint azokban a nagyobb bérházakban, amelyek előreláthatólag 25-30 évig még fenntarthatók és három „régli”, emeletnél magasabbak, a teljes felújítás során felvonót is építenek. egyébként a felújítások zavartalan lebonyolítására, illetve meggyorsítására további ezer átmeneti lakást rendeznek be.

a tanácsülés az előterjesztést elfogadta.

a kötelező munkaközvetítésről szóló rendeletet /ezt előző bb. 4. számú kiadásunkban már közöltük, az embargót f e l - o l d j u k /, a tanácsülés elfogadta.

végezetül jóváhagyta a tanácsülés az építési és lakáspolitikai állandó bizottság munkájáról szóló beszámolót. /mti/

...-

19.50/e

-48-

Nr 2000

bb. 66. tévedésből riasztották a tűzoltókat

i szö/gg/e hgy

1970. október 20.

kedden tévedésből riasztották a tűzoltókat: telefonáló jelezte, hogy a november 7- téren feltehetően zárlat következtében ég a neon-reklám. a kivonuló tűzoltók megállapították, hogy csupán a reklám mögötti kémény füstölgött. /mti/

...-

bb. 68. rendőrségi hírek

gg/e zs hgy

1970. október 20.

elaludt a gáztűzhely lángja budapestben a 9. kerület tűzoltó utca 66. számú ház egyik lakásában a kiömlő gáztól halálos gázmérgezést szenvedett a lakás bérlője, heves ibolya 67 évs varrónő.

x x x

a 13. kerület, meder utca 9. szám alatt a magyar hajó- és darugyár hengercsarnokában az emelődaru drótkötele elszakadt és a rajta függő csaknem 10 tonnás vasgyűrű lezuhant, majd rádőlt az arra haladó szakács emil 16 éves ipari tanulóra. a szerencsétlen fiút életveszélyes állapotban szállították kórházba. a felelősség megállapítására vizsgálat indult. /mti/

...-

bb. 69. dubrovnikba utazott

k vt/fk/e zs hgy

1970. október 20.

szalóki Lambert, a pedagógusok szakszervezetének titkára, hogy részt vegyen a jugoszláv testvér-szakszervezet által kezdeményezett európai pedagógus szakszervezeti konferencia nemzetközi előkészítő bizottságának ülésén. /mti/

...-

20.08/e

- 49 -

2020

bb. 70. filmbemutató a román nagykövetségen

t fe/gg/e hgy

1970. október 20.

emilian birlea ezredes, a román szocialista köztársaság budapesti nagykövetségének katonai és légügyi attaséja, a román fegyveres erők napja alkalmából kedden este filmbemutatóval egybekötött fogadást adott a nagykövetségen. az esten megjelent kovács pál vezérőrnagy, honvédelmi miniszterhelyettes, a magyar néphadsereg politikai főcsoport-főnöke, uszta gyula altábornagy, a magyar partizán szövetség főtitkára, oláh józsef, a külügyminisztérium főosztályvezetője; továbbá a honvédelmi minisztérium több vezető beosztású tábornoka és tisztje, a társ-fegyveres erők képviselői. ott volt a budapesti akkreditált diplomáciai képviselők több katonai és légügyi attaséja, továbbá i.v. tutarinov vezérezredes, a varsói szerződés egyesített fegyveres erők főparancsnokságának magyarországi képviselője. a vendégek a román fegyveres erők életét és fejlődését bemutató több rövidfilmet tekintettek meg./mti/

bb. 71. elhunyt badari lászló, a párt és munkásmozgalom régi harcosa

i vt/fk/e zs hgy

1970. október 20.

mély megilletődéssel és fájdalommal tudatjuk, hogy badari lászló elvtárs, pártunk régi tagja - aki hosszú éveken át az mszdp, majd 1956-ig az mdp központi vezetőségének tagja és éveken át országgyűlési képviselő volt - az osztályharcos magyar földmunkás mozgalom kiemelkedő harcosa, a medosz alelnöke, hosszantartó, súlyos betegség következtében október 19-én elhunyt.

badari lászló elvtárs temetése október 23-án, pénteken 15 órakor lesz a mező imre uti temető munkásmozgalmi panteonjában.

elhunyt elvtársunk családtagjai, elvtársai, tisztelői és harcostársai 14.30 órától róhatják le kegyeletüket a temető fedett diszravatalozójában.

a magyar szocialista munkáspárt
központi bizottsága

mezőgazdasági, erdészeti és vízügyi
dolgozók szakszervezete

/folyt.köv./

20.10/e

- 50

M 2000

bb. 71. /elhunyt badari... folyt./

badari lászló 1897-ben jászberényben született, szegény-paraszti családból. már 15 éves korában bekapcsolódott a munkásmozgalomba, a tanácsköztársaság idején vöröskatonna lett. a fehérterror idején letartóztatták, megkínózták, majd szabadulása után csendőri felügyelet alá helyezték. a csendőri üldözések miatt el kellett hagynia szülőfaluját, s ettől kezdve a fővárosban és környékén végezte pártmunkáját. 1932-től tagja lett a földmunkások országos szövetsége központi vezetőségének, illetve számvizsgáló bizottságának. a felszabadulás után nyolc éven át bács-kiskun megye országgyűlési képviselője volt, ugyanakkor a fékosz központi országos szervező titkáráként, később pedig főtitkárhelyettesként dolgozott. 1950-től az édosz központi vezetőségének tagjává választották. az egyesülési kongresszuson az mdp központi vezetőségének tagja lett, s az mdp első, második és harmadik kongresszusán újjáválasztották. az ellenforradalom idején kitünt bátor magatartásával. magas kora és betegsége miatt 1958-ban nyugalomba vonult, azóta a medosz központi vezetőségének alelnöki tisztét töltötte be, és aktív mozgalmi tevékenységet folytatott. az elnöki tanács több alkalommal részesítette kitüntetésben. 1959-ben tanácsköztársasági emlékéremmel, 1966-ban a munka érdemrend arany fokozatával, 1967-ben pedig a szocialista hazáért érdemrenddel tüntették ki. /mti/

bb. 72. ünnepi hangverseny az ensz megalakulásának 25. évfordulója alkalmából

t fe/pv/e hgy

1970. október 20.

az ensz megalakulásának 25. évfordulójáról kedden ünnepi hangversennyel emlékeztek meg a zeneakadémián. pálffy józsef, a magyarország főszervezője megemlékezett a szervezet jelentőségéről és negyedszázados tevékenységéről. ezt követően a magyar állami hangversenyzenekart az ünnepi esten arvid janszonsz, a kiváló, állami-díjas szovjet karmester vezényelte. a műsoron csajkovszkij romeo és julia nyitányfantáziája, prokofjev 3. zongoraversenye és szostakovics 10. szimfóniája hangzott el. a forró sikerű koncert szölistája jakov zak zongoraművész volt. a hangverseny közönsége hosszan tartó tapsal jutalmazta a vendégművészek és az állami hangversenyzenekar művészi produkcióját. /mti/

20.20/e

- 51 -

M 2000

- VÉGE -

F

...NY: 3-4 cap

M.T.I.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda. Budapest, I. Fém-utca 5-7. Telefon: 159-490, 359-590

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

m t i b e l f ö l d i h i r e k

1970. október 21.

bb 1. kongresszusi versenyben a szolgáltató vállalatok - naponta husz tonnával többet mos a patyolat - komfortör szolgáltató a javszer-nél - piros boyok

i v/gg/ny sl hgy 1970. október 21.

a szolgáltatások iránt továbbra is igen nagy a kereslet. a kielégítést azonban munkaerőhiány, sőt gyakran alkatrészhiány is akadályozza. az érintett vállalatok a 10. pártkongresszus tiszteletére igyekeznek javítani a helyzetet, s több új szolgáltatást vezettek be a lakosság jobb kiszolgálása érdekében.

a fővárosi patyolatnál azt akarják elérni, hogy a lakosság mindig biztosan számíthasson a vállalat munkájára. az elmúlt háromnegyedévben hosszabb-rövidebb időre kénytelenek voltak szüneteltetni egy-egy szolgáltatásukat. ilyen eset az utóbbi hónapokban ritkábban fordult elő, s a végleges megoldást a nagyteljesítményű, új mosóda üzembe helyezése jelenti. a vállalási időből is le akarnak „csipni”, és fokozatosan 12 helyett nyolc napra tervezik leszállítani a kilós és pipere-mosást. október 29-én adják át az új kelenföldi mosódát, amely naponta 20 tonna fehérneműt képes kimosni. / jelenleg a patyolatnál 40-41 tonnányi ruhát mosnak. / az igények jobb kielégítésére a vállalat baross téri és ferenc köruti boltjában önkiszolgáló vegytisztító részleget nyitott, ahol félóra alatt elvégezhető a felsőruhatisztítás. ez a szolgáltatásuk oly kedvelté vált, hogy még ez évben a krisztina köruti üzletüket is bővítik önkiszolgáló vegytisztító részleggel.

/folyt köv/

-1-

M